

# fiestas de la Encina 2011

Revista Oficial del Patronato Municipal de Fiestas

2 al 9 de Septiembre  
Ponferrada



# Actitud Azul

*es hacer que hablar de tú a tú  
con una gran compañía  
sea posible*

*Quienes creen que las cosas pueden hacerse son quienes logran hacerlas.*

*En Endesa hacemos click y ponemos a tu disposición 25.000 profesionales en todo el mundo, cientos de Puntos de Servicio y un Defensor del Cliente, porque en el fondo, lo que queremos, es hablar contigo. De tú a tú.*

*Contigo compartimos una misma actitud, la Actitud Azul, la actitud de hacer que las cosas sean posibles.*

[actitudazul.com](http://actitudazul.com)



*luz · gas · personas*

# SUMARIO.....



**P**regonero



**P**onferrada en el  
Mundial de Ciclismo



**O**frrenda a la Virgen  
- PRIARANZA -



**M**useo Nacional  
de la Energía



**15** años  
de Televisión



**B**odega del Abad



**T**eatro Bérgidum



**P**intor  
Bruno Santín



P. I. de Camponaraya · Sector 1 · Parcelas 6 y 17  
Telf. 987 450 270 / Fax 987 450 262  
24410 CAMPONARAYA · Ponferrada

[www.comercialiseca.com](http://www.comercialiseca.com)

e-mail: [iseca@comercialiseca.com](mailto:iseca@comercialiseca.com)



**GRUPO PONCELAS**



Avda. De la Puebla, 9 24400 Ponferrada Tif. 987 410394 [construcciones@poncelas.com](mailto:construcciones@poncelas.com) [www.poncelas.com](http://www.poncelas.com)



CONSULTORÍA E INGENIERÍA DE EDIFICACIÓN · CONSTRUCCIÓN LLAVE EN MANO  
REFORMAS Y REHABILITACIÓN EN GENERAL · ALQUILER Y VENTA DE INMUEBLES  
CONTROL DE ACCESOS SIN CABLEADO

DESDE 1969 SOLUCIONES EN DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN

*FELICES FIESTAS*

*2011*



**Carlos López Riesco**



*Alcalde de Ponferrada*

# Saluda

## Un semana para celebrar

el viernes 2 de septiembre al viernes de la Encinina viviremos intensamente nuestra gran semana de fiesta. El programa que les desgranamos a continuación es el fruto de un trabajo enorme por dar respuesta a la mayor parte de los gustos: musicales, gastronómicos, religiosos, culturales, folclóricos, deportivos... para niños, para mayores, para todos, en definitiva.

Vaya por delante que nos gustaría incrementar el esfuerzo económico en la Encina, sobre todo al Patronato de Fiestas y su presidenta, Mary Crespo, que tiene que hacer malabares para hacer cada año más con menos. Y lo mejor es que lo logran.

Este será la tercera Encina de recortes en los presupuestos municipales. Desde hace tres años hemos ido reduciendo el gasto porque compartimos la idea de que hay otras prioridades que la fiesta en el día a día de nuestro municipio.

Ese rigor y austeridad presupuestaria no afectan al resultado final porque Encina tras Encina el éxito se plasma en la enorme y gratificante participación de los ponferradinos y visitantes en todos y cada uno de los actos programados. Hemos seguido potenciando la propuesta cultural y deportiva con un calendario plagado de oferta, incrementando al tiempo las actividades relacionadas con lo gastronómico que tan buen resultado están dando, manteniendo la calidad de los bailes y adaptando las actuaciones del Auditorio a los tiempos.

Serán unos días de diversión y descanso para tomar fuerzas para seguir reescribiendo nuestro futuro con optimismo e ilusión. Porque estamos en el punto de inflexión, por delante nos quedan cuatro años apasionantes en los que vamos a salir de esta crisis, se volverá a generar empleo y Ponferrada y El Bierzo volverán a una nueva etapa de pujanza.

Ahora lo que toca es compartir unos días de celebración. Así que, Felices fiestas a todos, con la Encina.

*Felices fiestas, con la Encina.*

# ENCINA 2011



Desde siempre, la gente ha sabido unirse por causas muy diversas. Una de ellas, quizá la más inteligente de todas, ha sido el deseo de disfrutar juntos de la alegría, de la ilusión, de la magia...

## FELICES FIESTAS



**AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA**

[www.ponferrada.org](http://www.ponferrada.org)

# Saluda

## Por la mejor fiesta

Queridos vecinos, un año más tengo el honor de dirigirme a vosotros para presentaros el programa de las fiestas de la Encina. Como sabéis, la crisis está repercutiendo en todas las actividades, y el presupuesto de las fiestas no es ajeno a ella.

El trabajo que nos hemos puesto en el Patronato es conseguir que el programa final no se resienta y creo que lo vamos logrando gracias al apoyo entusiasta de decenas de personas que están en asociaciones, peñas, grupos y demás colectivos que una vez más vuelven a arrimar el hombro para hacer que Ponferrada tenga la mejor fiesta posible.

Este año habrá muchas novedades y sorpresas que espero que sean de vuestro agrado, porque siempre hay que innovar. Además, hemos seguido ampliando el lado gastronómico que tanta aceptación ha tenido en estos años.

Y para abrir boca, el pregón con José Luis González, un deportista de elite pero que es un desconocido para muchos a pesar de que cada domingo corre por los estadios de la Primera División del fútbol nacional. José Luis es ponferradino y árbitro de fútbol. Ha pitado a todos los equipos de Primera llegando a lo más alto de su profesión. Cambiamos el silbato por el chupinazo para iniciar la Encina con el mismo ánimo de siempre: que sea la mejor.

Os deseo unas muy felices fiestas.

*Buenas fiestas a todos.*



**Mary Crespo**  
*Presidenta del  
Patronato de Fiestas*



*José Luis González*

- árbitro ponferradino de la Liga -



## PREGONERO La Encina 2011

*José Luis González González será el pregonero de las fiestas de La Encina 2011, y por primera vez subirá al balcón del Ayuntamiento un árbitro de fútbol de Primera División. Está en la elite de la mejor liga del mundo, la de las estrellas, pero los árbitros tienen por éxito el pasar desapercibidos. Está bien que sea así, pero también hay que reivindicar a nuestros mejores paisanos aunque hacerlo bien no lleve consigo salir a hombros ni levantar trofeos. Y por eso pregonará la Encina y merece nuestro aplauso.*

**N**ació en Fuentesnuevas la Encina de 1974. Gran aficionado al fútbol, desde jovencito, con 13 años, se inició en el arbitraje siguiendo los pasos de su hermano Víctor.

En 1996, con 22 años, comienza arbitrar en Tercera División, uno de los más jóvenes en hacerlo. Cuatro temporadas después asciende a Segunda B donde está tres temporadas antes de subir a Segunda División A. Allí estuvo seis temporadas, obteniendo en una ocasión (en 2006) el Premio

Guruceta al mejor árbitro de la categoría que premia el Diario Marca.

En 2009 asciende a Primera División y esta temporada 2011-2012 será su tercera campaña entre los más grandes del fútbol. Ha pitado a todos los equipos de Primera.

El pregón será el viernes 2 de septiembre en la Plaza del Ayuntamiento. Tomará el relevo de Toño Tejerina. Antes hubo otros dos deportistas, Colomán Trabado y Pichi Lucas.



**¿Sabe que es el primer árbitro que pregona la Encina?**

Pues sí, y la verdad es que es todo un placer.

**Esto de ser el malo de la película... Ilústreme: ¿De qué campo ha salido el árbitro a hombros y por la puerta grande con todos los honores?**

Yo no creo que seamos los malos de la película, solo que nosotros no competimos por un resultado y no tenemos una afición que nos apoye detrás. Mejor que salir a hombros es salir sin hacer ruido ninguno, nosotros no buscamos más que impartir justicia, la foto bonita para los jugadores.

**Cuando oye a los entrenadores y jugadores decir eso de "yo no hablo nunca de los árbitros", ¿se le escapa la risa?**

A veces.

**¿Por qué en otros deportes el árbitro es casi sagrado, como sucede en el rugby, por ejemplo, y en el fútbol es menos respetado?**

Porque el fútbol arrastra muchas pasiones que despiertan otros deportes y porque nuestra cultura así lo ha ido forjando.

**¿Mira la puntuación que le ponen en las crónicas después del partido?**

Lo cierto es que no, porque suelen ser crónicas bastante partidistas, hay poco periodismo imparcial en lo que al fútbol se trata.

**¿Qué siente al saberse el peor pagado entre millonarios en pantalón corto?**

Que tengo que ser el que mejor lo administra de todos ellos.

**¿Qué ha sido lo más gracioso que le ha dicho alguno de esos multimillonarios a los que un pitido suyo puede hacer o subir su cotización?**

Que no me pusiera nervioso, y mi contestación fue que antes de que él hubiera nacido yo ya era árbitro, cosa que era cierta.

**¿El pinganillo es suficiente para acertar o hay que poner más árbitros como en el fútbol americano donde hay casi una comisión arbitral que ve los vídeos una y otra vez para decidir cada jugada?**

El pinganillo no ayuda a acertar, lo que hace es que estemos en comunicación directa. Si al fútbol lo detenemos tanto como a otros deportes acabaríamos con él. Todo eso no es válido para nuestro deporte.

**Ha sido premio Guruceta, el galardón más prestigioso de la crítica futbolística a un árbitro en una temporada. ¿Es el árbitro de referencia? ¿Cuál es el suyo?**

Bueno es un premio que otorga un diario deportivo, yo lo único que busco es acertar en mis decisiones para que así nadie se sienta perjudicado, los premios si llegan siempre son bienvenidos. En cuanto al árbitro de referencia no tengo uno en especial, trato de quedarme con lo mejor que veo en otros compañero y adaptarlo a mi estilo.

**¿En qué nivel situaría el arbitraje español? ¿O ya que se fichan jugadores de todos los países, habría que fichar entrenadores?**

El arbitraje español sin duda es el mejor del mundo, nuestros servicios son requeridos de muchos países para ir a dirigir los partidos más importantes de sus ligas, lo que pasa es que no suele trascender mucho todo este tipo de noticias. Aprender de gente de fuera siempre es interesante, pero sólo si es para mejorar el nivel, si se ficha tiene que ser algo mejor que lo que hay en casa.

**¿Un sueño como árbitro?**

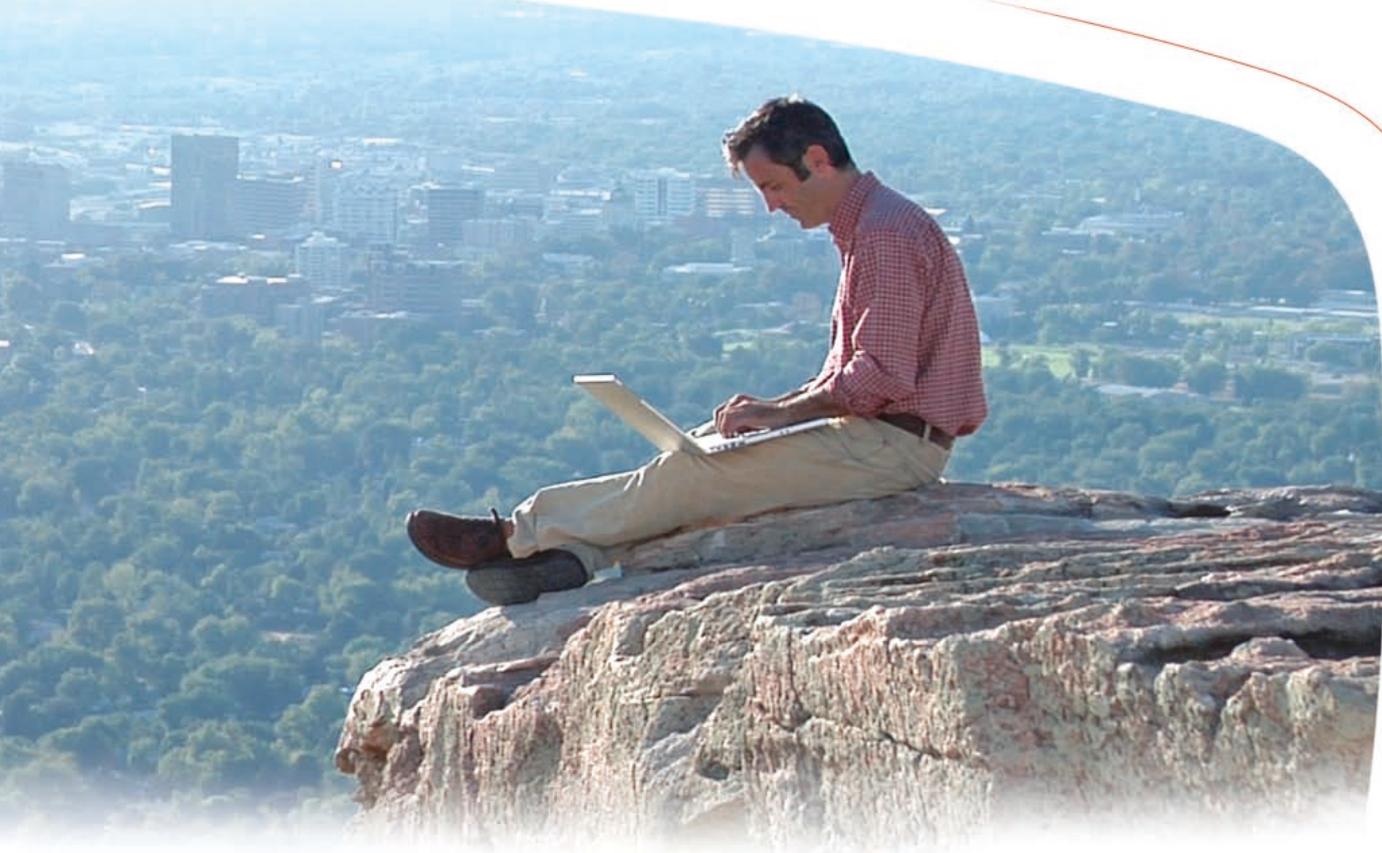
Ir a un mundial

**¿El mundo será civilizado cuando los partidos no necesiten árbitros?**

Entonces nunca habrá un mundo civilizado.

**Confiese: ¿Hará sonar el silbato desde el balcón del Ayuntamiento?**

Lo estoy pensando (ríe).



Donde quiera que estés

**rtvcyl.es**  
radio televisión de castilla y león

Tu televisión autonómica  
también está en internet

Descubre la televisión autonómica de Castilla y León



**PARA VERTE BIEN**  
el canal donde Castilla y León  
es protagonista.



**PARA VER DE CERCA**  
el canal especializado de  
nuestras provincias.

Eladia Baylina, 38 - 24400 Ponferrada, León - **telf. 987 077 777** - **www.rtvcyL.es**

# Saluda

## DÍA del BIERZO 2011

hace dos meses que tengo el honor de presidir el Consejo Comarcal. Recién llegado, cumplo ahora gustosamente con mi deber de felicitarles las Fiestas de la Encina y, muy especialmente, el Día del Bierzo. Una jornada en la que esta institución se implica al cien por cien para dar la bienvenida a las numerosas personalidades que nos visitan.



Alfonso Arias Balboa



Presidente del Consejo Comarcal de El Bierzo

desde aquí aprovecho para invitarles también a que sean partícipes de todos los actos que se suceden durante la mañana del día 8 en la Plaza del Ayuntamiento de Ponferrada y su entorno. El ambiente festivo, la tradición y el fervor religioso se entremezclan creando una bella estampa.

Uno de los momentos más destacados es la ofrenda a Nuestra Señora Virgen de la Encina por uno de los treinta y ocho municipios bercianos. Este año es el turno de Priaranza del Bierzo y de las localidades que lo integran, Villalibre, Santalla, Paradela de Muces, Ferradillo y Villavieja. Estos pueblos aglutinan muchas de las cualidades que hacen tan especial a nuestra Comarca. Destacan por su belleza paisajística, sus tradiciones, su historia, su arquitectura popular... y, por supuesto, por su extraordinario Castillo de Cornatel.

A buen seguro el alcalde de Priaranza, José Manuel Blanco, pedirá a la Virgen de la Encina que mejore la situación actual, tanto en su municipio como en el resto del Bierzo. Un deseo que ese día tendremos todos en mente. Estoy convencido de que unidos conseguiremos vencer a la crisis. Yo, como presidente de la Comarca del Bierzo, asumo el compromiso, junto con mi equipo de gobierno, de buscar, atraer y potenciar la creación de empleo y de riqueza. Confiamos en El Bierzo y en sus gentes y creemos firmemente en esta institución.

De momento, les animo a que disfruten de estas fiestas.

¡Sean felices!

¡El Consejo Comarcal  
les desea feliz Día de El Bierzo!

Servicio de Asistencia a Municipios (SAM)  
Centro de Atención a Drogodependientes (CAD)  
Servicio de Iniciativas Emprendedoras (SIE)  
Formación  
Empleo  
Igualdad de Oportunidades  
Juventud  
Medio Ambiente

Intervención con Menores  
Nuevas Tecnologías  
Patronato Comarcal de Turismo  
Protección a la Infancia  
Protección Civil y Apoyo a Eventos  
Punto de Información Catastral  
Registro de Asociaciones  
Ventanilla Única

CONSEJO COMARCAL DEL BIERZO  
www.cbierzo.com



## **PONFERRADA** irá a Copenhague en septiembre para conocer la decisión de la UCI de acoger el Campeonato del Mundo de Ciclismo de 2014

- El Mundial en cifras de la UCI: 350.000 espectadores in situ a lo largo de la semana de competición; 1.500 deportistas; 70 naciones; 6.000 acreditaciones oficiales; 73 cadenas de televisión; 400 horas de emisiones de televisión; 216 horas de emisión en vivo; una audiencia televisiva acumulada de 300 a 400 millones de espectadores.
- El Ayuntamiento de Ponferrada ya ha bloqueado más de 5.000 plazas hoteleras en la comarca del Bierzo y en un radio de una hora de coche desde Ponferrada que alcanza a León, Lugo y Valdeorras.
- Las diferentes carreras de contrarreloj, en ruta, por equipos, así como sus equivalentes en categorías inferiores como en féminas, harán de Ponferrada la capital mundial del ciclismo durante esos días, al tiempo que moverá miles de personas también en las semanas y meses previos (corredores, equipos, periodistas, público, etc...).

El Comité Director de la Unión Ciclista Internacional, en la reunión que tendrá lugar a finales de septiembre en la capital de Dinamarca, decidirá la atribución de la edición 2014 de los Campeonatos del Mundo de Ciclismo, con Ponferrada como candidatura estrella al ser la valorada como la mejor por la UCI.

En ese comité también se decidirán los Campeonatos del Mundo de Ruta UCI 2015, que tiene como candidatas al Sultanato de Omán y a la ciudad de Richmond, en Virginia (Estados Unidos).

Si Ponferrada ratifica su candidatura, se sumaría a la lista de prestigiosas ciudades anfitrionas del Campeonato del Mundo. El año pasado fue Melbourne (Australia), este

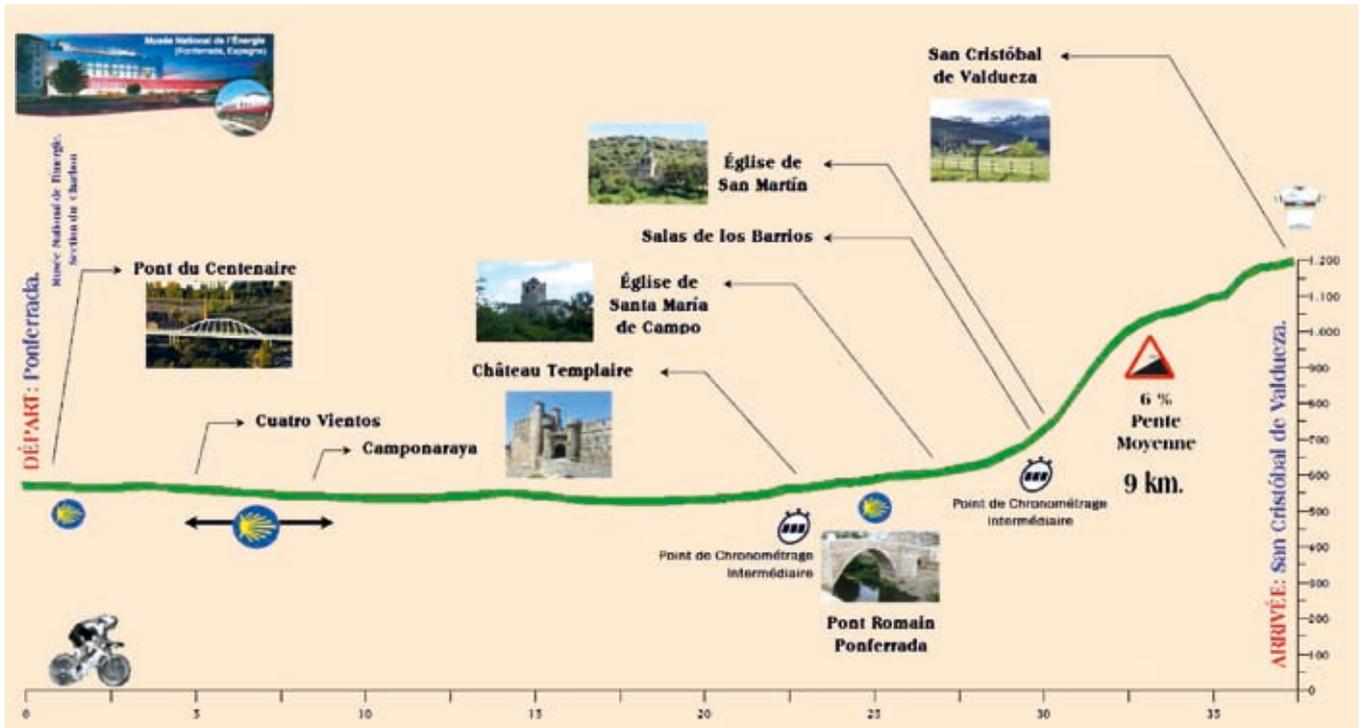
año será Copenhague, el siguiente Valkenburg (ciudad holandesa próxima a Maastrich) y en 2013 la italiana de Florencia.

### **HITO HISTÓRICO PARA EL BIERZO**

El Mundial, que se desarrollará entre los días 22 y 28 de septiembre de 2014, sería el mayor hito deportivo de la historia de la comarca por su proyección nacional e internacional, y por la repercusión no sólo en imagen sino económica y social para la ciudad y El Bierzo, ya que mueve miles de visitantes durante casi un mes.

Aquí vendrían los mejores corredores del mundo para las pruebas de carretera y contrarreloj, así como el resto de pruebas que conforman el campeonato e, incluso, congresos especializados.

La imagen de marca de Ponferrada y del Bierzo se lanzaría en el mercado nacional e internacional de una forma nunca vista, de modo que repercutirá en todos los ámbitos de la comarca en diversa medida. El turismo y todo lo que engloba la recepción de turistas sería uno de los sectores más beneficiados, no sólo por las 6.000 habitaciones que hay bloqueadas en El Bierzo y en un radio de una hora de viaje aproximadamente (León, Lugo y Valdeorras) para los días del mundial, también los meses previos y el renombre que tendrá la ciudad y la comarca de aquí a 2014 como un destino apetecible, interesante y de éxito. Después de 2014 seguirá dando frutos, lo mismo que para sectores que venden la marca Bierzo como pueden ser el agroalimentario, asociando un buen producto a un destino de calidad.



Perfil de la etapa contrarreloj individual que termina en San Cristóbal

### PREPARAR LA CIUDAD

Por otra parte, la organización del mundial supondrá preparar la ciudad para acoger el evento, es decir, que en los próximos años se acometerán inversiones de las diferentes administraciones con el fin de hacer un gran Mundial, creándose nuevas infraestructuras de comunicación o mejorando otras ya existentes, como puede ser el acceso a la N-VI desde el entorno de Compostilla y Museo Nacional de la Energía.

Lo mejor de este evento es que las infraestructuras quedan para siempre y son compatibles para el desarrollo de la ciudad y no solamente para el mundial, como podría pasar en otro tipo de acontecimiento deportivo de este nivel.

Como ha señalado el alcalde en ocasiones, a escala, “el Mundial de Ciclismo son nuestras olimpiadas”, equiparando la repercusión que tienen unos juegos olímpicos para las grandes ciudades que las acogen con lo que ocurrirá en Ponferrada.

### LARGO CAMINO DE ADHESIONES

Desde que en el otoño de 2009 el alcalde anunciara la intención de la Corporación Municipal de Ponferrada de asumir el reto de organizar el Campeonato del Mundo de Ciclismo en Ruta, se ha logrado el apoyo de innumerables instituciones públicas y privadas, además de haber superado las inspecciones de los técnicos de la Unión Ciclista Internacional (UCI) de posibles circuitos y demás.

Tras tener el respaldo de la Real Federación Española de

Ciclismo para que la candidatura española fuera Ponferrada, el Ayuntamiento sumó el apoyo de todos los ayuntamientos del Bierzo, del Consejo Comarcal, la Diputación, así como los ayuntamientos de Astorga y León.

Las Cortes Regionales y el gobierno autónomo, con su presidente Juan Vicente Herrera al frente, así como el gobierno central, con el apoyo expreso de José Luis Rodríguez Zapatero, y la unanimidad en el Congreso de los Diputados, aseguran ese apoyo generalizado a Ponferrada, ratificado en el Congreso de Ministros del 31 de julio pasado.

Pero lo más importante es el respaldo que la ciudadanía de Ponferrada y El Bierzo han dado a la candidatura que asegurarán un enorme éxito de público en todas las pruebas.

La inscripción para ser sede del mundial es válida por dos años, por lo que la candidatura presentada para 2013 (nos ganó Florencia entonces) siguió activa para 2014.

Hasta ahora en España los Campeonatos del Mundo de Ciclismo se han disputado en Madrid, Barcelona, San Sebastián y Benidorm.

La gran novedad que supondrá Ponferrada será la de tener la contrarreloj individual, la prueba reina junto a la etapa en línea, un final en alto, algo insólito en un Mundial. Será en San Cristóbal, y eso le dará un aliciente singular a este mundial. Las otras carreras se disputarán por diversos recorridos del Bierzo Bajo con Ponferrada como salida y meta en su entorno del Parque de la Juventud y la Ciudad de la Energía.



# Más vida para Puebla Sur

## La remodelación de Sierra Pambley y Plaza del Cristo ganan espacio para los peatones y revitalizarán el comercio del centro

Cerca de 600.000 euros, casi cien millones de pesetas, ha costado la renovación integral de una calle muy céntrica como Sierra Pambley y que une la avenida de España con la plaza de Navaliegos. Este importante eje de Puebla Sur ha llevado consigo el ensanche de las aceras, la instalación de nuevo mobiliario urbano y alumbrado público muy innovador.



Sierra Pambley

El resultado es una calle más "humanizada" y a la medida de los peatones, que contribuirá a la revitalización comercial de esta importante arteria del centro urbano.



Plaza del Cristo

El pavimento es de baldosa de granito en las aceras y aglomerado en el vial que mantiene un solo carril. Como en todo este tipo de obras, se renuevan las redes subterráneas de alumbrado, comunicaciones, abastecimiento y saneamiento, modernizando todos estos servicios.

Esta obra se une a la remodelación de una plaza histórica de La Puebla, como es la del Cristo. Formada por la intersección de la calle del Cristo con la calle Real, este espacio de tránsito y conexión entre el centro de la ciudad y el Mercado de Abastos es uno de los más utilizados por los peatones, por lo que ahora se han eliminado los espacios de aparcamiento, que se ha llevado al primer tramo de la calle Real, ganándose también espacio para los ciudadanos y creando un entorno mucho más agradable. La mejora de la calle Los Hornos, el pasaje que enlaza la plaza con Eladia Baylina, también contribuye a la revitalización de este entorno.



## **Un nuevo ascensor comunica el barrio de los Judíos con la parte alta de la ciudad**

Ponferrada cuenta desde esta primavera con un nuevo ascensor público en la ciudad que se une al que desde 2003 funciona con gran éxito entre General Vives y la calle Felipe Herce.



*Salva una altura de casi cinco pisos entre la calle Guatemala y la avenida General Vives*

El nuevo ascensor une la calle Guatemala, en el barrio de los Judíos, y la avenida del General Vives a la altura de la cafetería La Solana, en las proximidades del parque del Plantío.

Este ascensor es compatible con la escalera que ya unía estas dos calles y que es recorrida diariamente por cientos de personas del barrio.

El elevador ha costado 277.000 euros y es similar al de General Vives: panorámico, con estructura metálica y vidrio de seguridad. Sin embargo, este es más rápido y eficiente.

Tiene una capacidad de 13 personas, salva un desnivel neto de doce metros (casi cinco pisos) y es gratuito.

La obra se ha completado con el acondicionamiento de las aceras y las escaleras existentes en la zona, así como con la construcción de una pasarela metálica cubierta para el acceso desde General Vives, de unos quince metros de longitud.

Además, se ha renovado y ampliado el mobiliario urbano con bancos de madera, sillas individuales, papeleras y una fuente en la zona de la calle Guatemala.

## **Más plazas de aparcamiento entre Obispo Osmundo y Tierno Galván**

La zona de tierra comprendida entre la calle Obispo Osmundo y la plaza de Tierno Galván, en la zona alta de la ciudad, ha dejado de ser un espacio de tierra y barro para convertirse en un nuevo espacio público.

Tras un acuerdo entre el Ayuntamiento y la propiedad de estos 2.109 metros cuadrados, se permite la ocupación provisional para uso público del espacio mientras se cierra un acuerdo definitivo. "Mientras tanto podrá ser utilizado como aparcamiento público y gratuito", recordó el alcalde en la presentación.

Se han habilitado en total 154 plazas de aparcamiento, de las cuales 4 son accesibles. Además, hay dos espacios para carga y descarga.

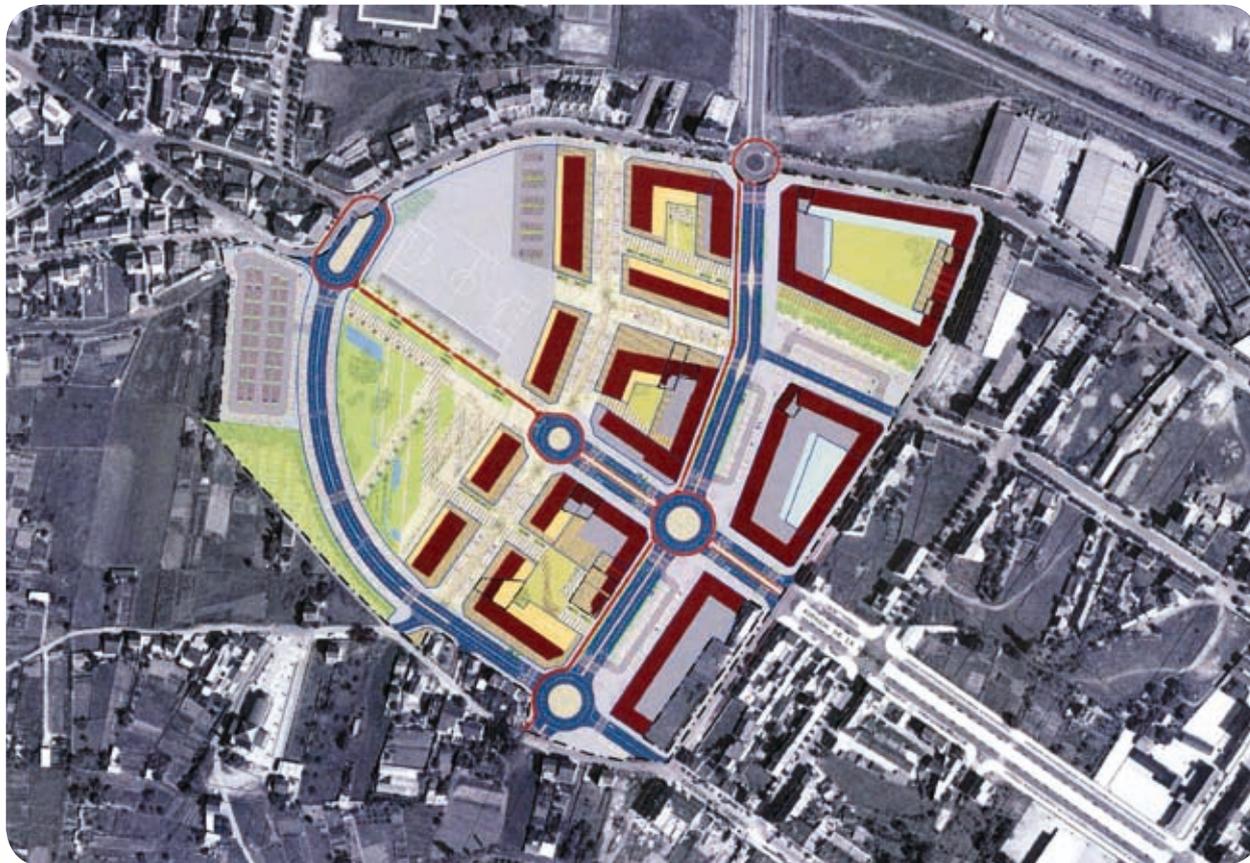


*El acceso al Casco Antiguo gana aparcamiento*



## La Junta invertirá 12,2 millones en unir la trama urbana de los barrios de Flores del Sil y La Placa

Habrà casi 40.000 metros de zonas verdes y espacio para 986 viviendas, más de la mitad protegidas



El Boletín Oficial de Castilla y León publicó el pasado 11 de marzo la aprobación de del proyecto urbanístico que unirá los barrios de Flores del Sil y La Placa y sirviendo para articular la trama urbana de la ciudad en esta importante zona, además de crear nuevo suelo dotacional para servicios.

“Es una política urbanística activa que desarrolla suelo y lo pone al servicio de los ciudadanos”, significó el consejero de Fomento, Antonio Silván, quien apuntó a que en los primeros meses del 2012 se estarían ya desarrollando las obras.

Esta iniciativa autonómica, con colaboración del Ayuntamiento de Ponferrada, supone la puesta en valor de las 19 hectáreas de superficie sin desarrollar que en la actualidad separa ambos barrios.

El alcalde de Ponferrada, Carlos López Riesco, subraya de esta actuación que “viene a estructurar un espacio degradado y que rompe la trama urbana entre Flores del Sil y La Placa”.

La obra lleva consigo el completar la ronda interior de la capital berciana, con la ampliación del bulevar de La Martina y la avenida de Fabero, lo que supone un gran paso en la estructura de la ciudad, así como para la articulación entre los barrios y el centro urbano.

La iniciativa supondrá también dotar a la ciudad de Ponferrada de una reserva estratégica de suelo residencial así como para equipamientos públicos, zonas verdes y espacios libres. Así, el proyecto prevé la dotación de 37.814 metros cuadrados (el 20 por ciento de la superficie total) para zonas verdes, espacios libres y equipamientos.

También se reservará suelo para 986 viviendas, de las cuales el 58 por ciento serán protegidas, un total de 572, y de ellas, casi el 70 por ciento serán viviendas destinadas a jóvenes, un total de 394, con el fin de favorecer el asentamiento de población joven en esta zona de la ciudad.



TALLER ARTESANO  
registro artesano nº 24-II-141



# El taller de Sarín

ES UNA BUENA IDEA MIENTRAS LOS NIÑOS ESTÁN EN CLASE YO PUEDO RECUPERAR ALGUN MUEBLE, PINTAR UNA TABLA PARA EL SALÓN DEL CASTILLO, HACER MARCOS PARA LOS CUADROS QUE NO LOS TIENEN,... CREO QUE ESTE AÑO SI ME APUNTO.

EN EL TALLER DE SARÍN COMIENZAN LA CLASES EL 19 DE SEPTIEMBRE PODRÍAS APUNTARTE Y RESTAURAR LOS MUEBLES DEL CASTILLO QUE ESTÁN MAL, ADEMÁS ESTE AÑO AMPLIAN LOS DÍAS DE CLASE Y HAY MÁS HORAS PARA QUE PUEDAS ELEGIR.

Composición personal con personajes del Caballero Zifar y el castillo de Ponferrada al fondo



TODOS LOS QUE SE REGISTREN EN MI WEB Y DEJEN UN COMENTARIO SOBRE MI TRABAJO HASTA EL 31 DE DICIEMBRE, ENTRARÁN EN EL SORTEO DE UNA LETRA CAPITULAR ENMARCADA CON LA INICIAL DE SU NOMBRE (VALORADO EN 85€)

ARTE MEDIEVAL - MUEBLES (rústico e infantil) - RETRATOS PINTADOS SOBRE MADERA -  
PIROGRABADO - RESTAURACIÓN - ENMARCACIÓN - REGALOS PERSONALIZADOS -  
CURSOS DE PINTURA DECORATIVA,

RESTAURACION Y PIROGRABADO (los cursos comienzan el 19 de Septiembre)

Avda de la Libertad N° 27 Bajo. Tfno. 987 412154 WWW.ELTALLERDESARIN.COM



## Mejoras en Cuatrovientos en la avenida de Galicia y Camino del Francés

La avenida de Galicia luce nuevo aspecto a su paso por Cuatrovientos, Fuentesnuevas y su conexión con la Autovía del Noroeste en esta localidad. La mejora del firme de la carretera LE-713 entre el enlace de la N-VI en Cuatrovientos y la A6 ha precisado de una inversión de un millón de euros para ponerse al día, ya que tenía varios tramos muy deteriorados por soportar un intenso tráfico diariamente.

La obra conlleva la construcción de una glorieta en la salida del Hospital del Bierzo que mejorará la seguridad y agilidad del tráfico a esta altura.

Por otra parte, y también con fondos de la Junta que ha conseguido el Ayuntamiento de Ponferrada, se realizará la primera fase de la Urbanización Camino del Francés en el barrio de Cuatrovientos. Con una inversión de 338.805 euros, afectará al tramo comprendido entre las calles San Esteban y Valdés Leal. Actualmente esta calle está sin urbanizar y carece de servicios básicos.

La obra contempla la actuación en unos 3.600 metros cuadrados con una longitud de calle de 300 metros y un ancho de sección de calle de 12 metros. Se remodelará y urbanizará de forma completa la calle incluyendo aceras, calzada, aparcamiento y servicios de infraestructuras e instalación de mobiliario urbano y arbolado.

## Villar estrenó su remozada plaza del Herrador

La remodelación afectó a la zona alta de la principal arteria del casco antiguo de Villar.



Aspecto del Casco Histórico de Villar tras la remodelación

El alcalde de Ponferrada, Carlos López Riesco, acompañado del alcalde de barrio de Villar, Sigifredo Verdial, inauguraron el domingo 31 de julio la renovación integral de la arteria principal del casco antiguo del pueblo, la calle Pico del Lugar, así como la plaza del Herrador.

Esta iniciativa, que suma un montante de algo más de 400.000 euros, supone la puesta al día de una de las zonas más destacadas del casco histórico de Villar de los Barrios.

Se trató de una intervención compleja porque el entorno tiene una especial protección al estar incoado el expediente de Bien de Interés Cultural.

Así, se han renovado todas las redes subterráneas de abastecimiento, saneamiento, etc... a la vez que se han realizado canalizaciones para soterrar todos los tendidos eléctricos y de telefonía para realzar el caserío.



El pueblo lo festejó con un baile vermú y una comida popular en la nueva plaza que está llamada a revitalizar el casco histórico de este "uno de los pueblos, sin duda, de más valor arquitectónico y artístico del Bierzo, y seguramente de la provincia de León", en palabras del alcalde.

## San Andrés de Montejos ya tiene Casa del Pueblo

En San Andrés de Montejos se estrenó esta primavera la nueva Casa del Pueblo, un edificio de

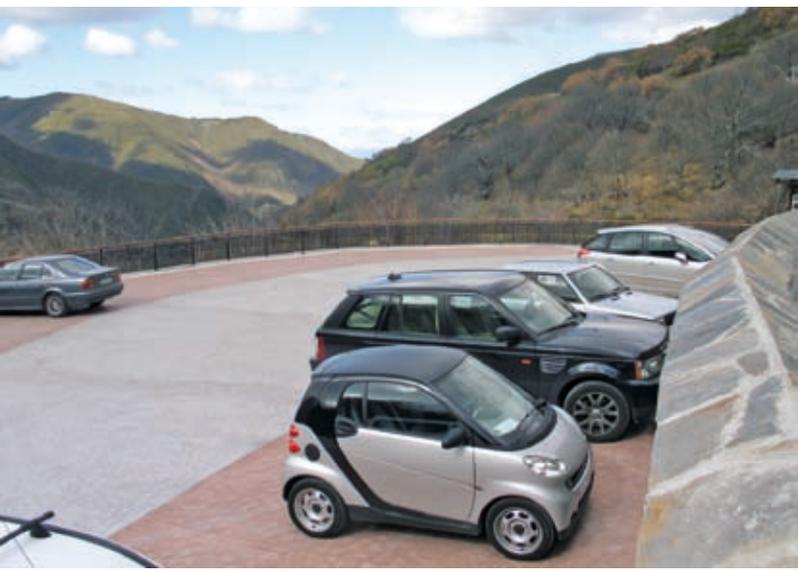
nueva planta que se ha levantado en el centro del casco urbano, junto a las escuelas, y que ha supuesto una inversión de 428.000 euros.

El edificio está dividido en dos zonas, una que será utilizada como sala de usos múltiples para exposiciones, cursos, reuniones de la junta vecinal, etc... y otra enfocada a consultorio médico con despachos de médico, enfermería y sala de espera. En total son 241 metros cuadrados de superficie.

En los primeros días ya se realizaron funciones de teatro y otras actividades culturales y festivas.

### Más fácil visitar Peñalba

Desde esta primavera también es más fácil visitar el bellissimo pueblo de Peñalba de Santiago gracias a la ampliación y mejora del aparcamiento



to público situado a la entrada del pueblo, que ahora dará cabida a 38 vehículos.

La obra ha supuesto una inversión de 180.000 euros en esta segunda fase. En total se han adquirido fincas, se han construido muros de contención, se ha explanado el terreno, pavimentado, iluminado y revestido los muros con piedra para adaptarlos al entorno.

### Se renueva la plaza de España en Dehesas

El Ayuntamiento de Ponferrada, con financiación de la Junta, está renovando la plaza de España de Dehesas, una obra que cuesta algo más de 300.000 euros.

Este céntrico espacio de la localidad de Dehesas será ganado para el uso y disfrute de los vecinos como un nuevo espacio de encuentro, convivencia y ocio. Su situación lo convierte en un lugar muy transitado y la actuación lo que busca es hacerlo más accesible para todos.

Será una plaza pública de unos mil metros, que tendrá un parque infantil y una zona de aparcamiento. Los juegos infantiles serán de nueva generación con columpios, nido de cigüeña, torre con trepa, muelles y suelo de caucho de colores. También habrá unas porterías y unas canastas en la zona de juegos.

La obra lleva consigo también la renovación de las redes de abastecimiento y saneamiento, así como la canalización subterránea de redes eléctricas, telefónicas y de telecomunicaciones. Se cambia el alumbrado público y se coloca nuevo mobiliario urbano con diez bancos, seis papeletas y una fuente.

## URBANIZACION DE LA PLAZA DE ESPAÑA EN DEHESAS

DESCRIPCIÓN DE ZONAS	
APARCAMIENTO Montaña Pública Este	BANCOS DE ALUMINIO
CALZADA Asfaltado en caliente	BANCOS DE PLASTICO/PAPEL RECICLADO SOSTENIBLE
ZONA DE JARDIN Bajo de Cauce de Oro	FRENTE DE AGUA POTABLE EN ALICATE COBERTO
PAVIMENTO PLAZA Montaña asfaltada en caliente de color	PASELINA METALICA TIPO SIDA
ZONA DE DRENADO Montaña Pública Este	PUNTO EXISTENTE DE AGUA CON REJILLA
CAD Estructura de Piedra	REJILLA DE CONTENEDORES DE BASURA
ACCESOS DE BORDO TIPO CON REJILLA TIPO TRAMES	ANILLO DE ALUMINIO Bajo Rubrica "Banco"



Así quedará la plaza de España tras la reforma



# Áreas Saludables y gimnasio al aire libre

Los parques de Cuatrovientos, Flores del Sil y la Concordia incorporan áreas saludables para los mayores donde hacer ejercicios básicos al aire libre. Y en la ribera del Sil, un gimnasio para todos los públicos.

Las Áreas Saludables ya son cuatro en la ciudad. A la del Plantío, construida hace cuatro años, se han sumado este año tres nuevas en los parques Pablo Picasso de Cuatrovientos, de la Constitución en Flores del Sil y de la Concordia en el Polígono de las Huertas.

En los últimos años, las áreas Biosaludables han revolucionado los parques y jardines de las ciudades Europeas. Se trata de un conjunto de elementos (gimnasios al aire libre) que permiten realizar distintos ejercicios físicos de forma entretenida a personas de todas las edades, fomentando las relaciones sociales.

Estas áreas, fundamentalmente usadas por mayores, aportan una nueva filosofía de vida, de manera que pueden disfrutar de su tiempo de ocio con salud. Son

entornos únicos para mantener el cuerpo y la mente en forma. Los multitudinarios estudios que existen en el mercado confirman que estos aparatos ayudan a reducir colesterol, aumentar funciones cardiovasculares y fomentar una vida saludable.

El circuito ayuda a mantener o aumentar la movilidad articular de miembros superiores e inferiores, mejorar la fuerza muscular, trabajar la coordinación y destreza óculo-manual, lograr una interacción social entre los usuarios de la instalación, propiciando un ambiente lúdico deportivo y mejorar las funciones cognitivas, sensorial y motriz del cerebro, entre otras.

Cada aparato está diseñado teniendo en cuenta un planteamiento de elasticidad, fuerza y equilibrio. Son especialmente recomendables para mayores de 60, ya que es sobre todo a partir de esta edad cuando la persona mayor pierde más masa muscular y fuerza, se altera la coordinación y el equilibrio, la destreza en los movimientos, la marcha, etc.



*Cinco parques de la ciudad cuentan con aparatos para hacer ejercicios al aire libre.*

## El parque del Temple crece en 18.000 metros cuadrados

El Parque del Temple en 18.000 metros cuadrados más grande desde este año, o lo que es lo mismo, ha crecido un 25% su espacio aproximadamente.

El terreno acondicionado está entre el barrio del Auditorio y la avenida de Portugal. Ha necesitado de una inversión de más de 250.000 euros que se ha ejecutado en parte con el Taller de Empleo.

La obra obligó a realizar destierres, desmontes, compactados de tierra y la construcción de escollera. Se han habilitado nuevos caminos peatonales, se han construido aceras junto a la pista de karts así como vallados, bordillos, etc..

La obra incluye una gran área canina de 5.000 metros cuadrados, la primera de la ciudad de estas características, así como más juegos infantiles, arbolados de abe-

dul, almez y secuoya, nuevo alumbrado, bancos y la consiguiente ampliación del sistema automático de riego.



*Área Canina del Parque del Temple*



Medidores  
Bombas



Controladores  
de Flotas



Equipos  
de Suministro



Surtidores  
Comerciales



Equipos  
de Filtraje



Depósitos Estáticos



GRG En remolques



Pistolas



Instalaciones de Suministro

## Y.... Limpieza de Depósitos y Cisternas



### RECAMBIOS DE AUTOMOCIÓN E INDUSTRIA

C/Batalla de Bailén, 137  
24400-Ponferrada

Avda. los Agustino, 21  
24010-León

TODO LO QUE NECESITAS

**987 41.43.36**

Líder en Calidad

**www.fino.es**



## Contratada la construcción del acceso al nuevo Centro Logístico de Ponferrada



*El vial parte de la Terminal de Mercancías en la avenida de los Escritores.*

**E**l Enclave Logístico de Ponferrada, incluido en la Red Cylog de Castilla y León, tendrá en breve un nuevo acceso tras una inversión de 1,2 millones de euros. Las obras comenzarán este mes y darán servicio al suelo municipal sobre el que se está conformando esta zona logística próxima a la terminal de mercancías.

La excelente ubicación estratégica y geográfica convertirá al Enclave de Ponferrada en referente del Noroeste español para el desarrollo de la com-

petitividad y del tejido empresarial de El Bierzo. El emplazamiento, entre la avenida de los Escritores y su prolongación y la línea de ferrocarril, lo convierten en un lugar privilegiado.

La Red Cylog está constituida por 15 enclaves logísticos repartidos por todo el territorio de Castilla y León y 700 empresas vinculadas a la Red por la que transitan cerca de 400.000 vehículos pesados al año. La logística es un sector esencial de nuestra Comunidad



# NOCHES DE FIESTA EN EL ROSAL

Del 26 de agosto al 4 de septiembre.

DÍA	ACTUACIÓN	HORA
Viernes 26	Chema Trueba (Monólogos)	21,00h
Sábado 27	Raúl Alegría (Magia): 2 sesiones	19,00h y 21,00h
Domingo 28	Mariachis	21,00h
Lunes 29	Carlos Childe Troupe (Blues & Jazz)	21,00h
Martes 30	Revival Stompers (Jazz)	21,00h
Miércoles 31	Gandalf (Música Celta)	21,00h
Jueves 1	Trío Bohemia (Boleros)	21,00h
Viernes 2	Aira da Pedra (Música Celta)	21,00h
Sábado 3	Caravana Divertida (Payasos): 2 sesiones	19,00h y 21,00h
Domingo 4	Leo Harlem (Monólogos)	21,00h

Actuaciones en directo en la terraza de planta alta.

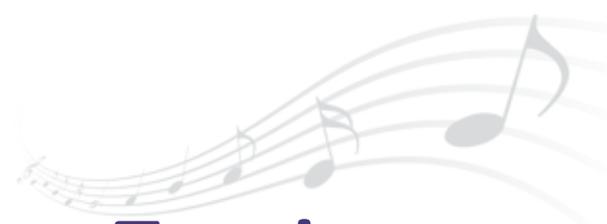


el Rosal

TU VIDA PASA POR AQUÍ



# El sonido *berciano* en La Encina



*Un recuerdo de los conjuntos, orquestas y cantantes bercianos en las Fiestas de la Encina*

Toño Criado



**E**l Bierzo ha sido ingrato en líneas generales con los músicos nacidos aquí. No les hemos dado las oportunidades suficientes. Unos han tenido que salir fuera para triunfar y, los que no pudieron hacerlo, vieron que cada día el entusiasmo les iba fallando. Otros -los menos- no desfallecieron y siguen dando guerra.

De todas maneras, la mayoría de los que triunfaron actuaron durante las fiestas de la Encina, destacando Roberto Lana, Amancio Prada, Tito y Tita, Deviot o Juniper Moon. Sin embargo, nunca lo hicieron grupos de renombre y con éxitos a nivel nacional como Luna, Menta y Al Este del Edén.

Vamos a repasar los últimos 45 años para comprobar que artistas pudieron tocar ante sus paisanos en las fiestas más importantes del BIERZO.

En las fiestas de la Encina de 1966 sucedió algo insólito para la época de regresión que vivíamos. La comisión decidió organizar el 10

de septiembre el Primer certamen de conjuntos místico vocales en el teatro Edesa a las 11 de la mañana. Íbamos a ver a los ye-yes berrear acompañados de las guitarras eléctricas. No se mencionan los grupos que participaron para lograr las 20.000 pesetas en premios, pero nos imaginamos que fueron los Condors, Munsters, Rockers, y Stairs, que habían participado el año anterior en el primer festival ye-ye del Colegio San Ignacio, el precedente de los certámenes de música moderna que a partir de entonces se hicieron en las fiestas Encina.

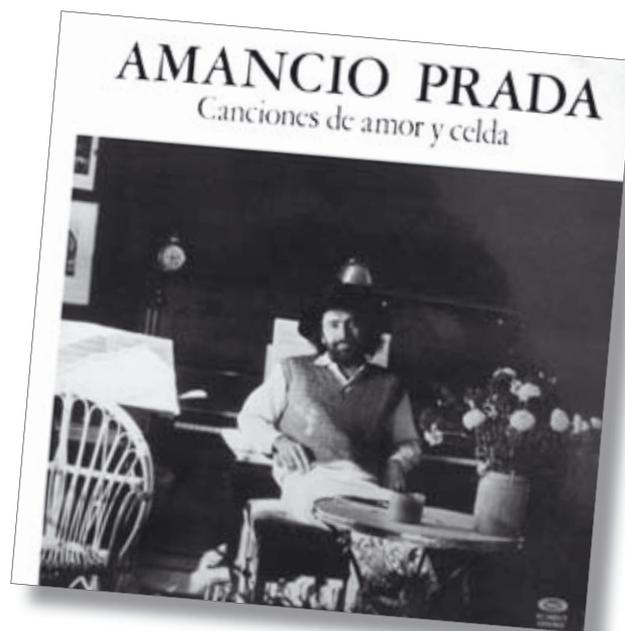
Junto a ellos, los Ángeles Salvajes, Audaces o Diablos Blancos. Al año siguiente el II certamen se trasladó al instituto Gil y Carrasco, con la misma hora, las 11 de la mañana, no fuera que se desmadraran...

En el 68 le pusieron III certamen nacional-Premio Ciudad de Ponferrada, y eso fue la hostia, la última hostia, porque fue el último. Las actuaciones pasaron a las once de la noche, durante tres días consecutivos, en un escenario privilegiado: la plaza de toros portátil que se instalaba en el campo de la Cruz. Ese mismo año, abrió las puertas el Temple con un festival de conjuntos que ganaron los Trastos con la canción La Cabaña.

Pasamos a 1972 para ver actuar a Mayita, de Cabelos, Amancio Prada, Roberto Lana y Laurentino. Fue la primera actuación a lo grande de Amancio Prada en el Bierzo, que llegaba de grabar en París su primer LP, Vida e Muerte. También presentó este disco en el legendario y avanzado a su tiempo Club Zodiac, regido por Toño Riesco. Volvería en el año 1977, 1980, 1981 y 1983.

De Roberto Lana, podemos decir que fue el primer berciano que triunfó en España y América y que grabó tres discos. A mediados de los 60 obtuvo el primer premio del II Festival de la Canción del Atlántico y fue finalista del concurso de TVE Primer Aplauso. De Laurentino hace mucho que no sabemos nada, pero junto a Amancio Prada triunfó en Francia a principios de los 70 donde grabó dos LPs.

En las fiestas de la Encina del 78, se celebró un concierto que marcó historia en Ponferrada. Nunca se habían visto tantos progres-hippies-rockeros juntos. Vinieron de toda España para asistir a las Doce Horas de Rock en el Castillo de los Templarios. Mientras eso ocurría, en las verbenas actuaban dos orquestas



buenísimas del Bierzo, que iban a durar muchos años: Tarfalla y Nómadas.

TARFALLA es un grupo ponferradino que todavía realiza versiones de música rock. Actualmente siguen tocando Luis Ángel Prada a la voz, Antonio Lozano, guitarra, Ángel Seco, teclados, Luis Masdeu, batería y coros, y Farah García, bajo y coros.

NÓMADAS, grupo orquesta, formado en una primera etapa con instrumentistas de Villaverde de la Abadía, después se les uniría el legendario cantante Miguel Ángel, de Toral de los Vados, que llegó a hacerle sombra al maestro Pucho Boedo y, cómo no, Luis Boya y Ángel Cacharrón. Este bajista es una institución de la música en el Bierzo. Pionero del rock en la región, ha pasado por grupos como los Semifusos, Rítmicos o Diablos Blancos. Empezó en la tuna de su padre a los cinco años. Su padre era el único profesor de música que había en Ponferrada. En 1969 ya tenía un bajo Fender-Jazz-Bass, con un sonido único. Primer bajista del Bierzo que usó ecualización en el bajo.

En 1979 actúan por fin en las fiestas los bercianos que, creo, han vendido más discos: Tito y Tita. Mellizos y naturales de Fabero, triunfaron en España y



toda Latinoamérica. Merecerían un capítulo aparte y apoyo para que vuelvan a actuar. Tita tiene ganas pero tenemos que convencer a Tito. Volverían a las fiestas de la Encina en cinco ocasiones más. En 1991 se hacían llamar Ellos y estaban acompañados por el grupo berciano Espuma y Salnes Show.

En 1981 llegó la primera actuación de un grupo de pop-rock berciano, con la Charlie Band donde tocaba Carlos productor después de Luna.

En el 86 en el Maratón de Música Joven en el Castillo de los Templarios actúan Axioma, de Cacabelos, y Tundra. Estos últimos están considerados los pioneros del rock duro en Ponferrada. Fueron los primeros en cantar A Ponferrada me voy en grandes locales, ahora tan actualizada en el Toralín, pero ellos decían "la chica de la esquina". Repetirían al año siguiente, junto a los lacianiegos Piñón Fijo, en el Castillo.

En el mismo recinto templario, en el 88, Doble Fondo y un año después, el Festival de Rock Berciano en el parque del Temple, con Crisol, Tundra y Revolución 21, dónde despuntaba Jose Ángel, ahora en Orión junto a Toño Nespral.

Estamos en el 91 con Loca Evasión, que hizo un gran primer disco y en el parque del Plantío con R.S.R., Sueldo Base, Grisú, y Cuasar. En el 92, Cuasar e Insane, y Proyecto de Ley, con Roberto Espinosa y Miguel Peleteiro que llegaron a estar en las listas de los 40 Principales. 93 y 94 Insane, Bleeder y la Hermandad Errante.

En 1998, I Concurso Ciudad de Ponferrada para la promoción de grupos noveles de pop-rock. Actuación de Junipper Moon, Bleeder, Proyecto de Ley y Art School. Los ponferradinos Junipper Moon, grabarían al año siguiente con el sello Elephant Records, con ediciones para Japón y Estados Unidos. Ya reconocidos tocaron de nuevo en las fiestas del 99. Desde este año al 2003 actuaron: Damage (tres ocasiones), Deviot (2), Red Necks (2), Nashville(2), Madisson (2), Campbell, Treze Denominación Origen, Junipper Moon, Yosmna-rot, Crackerman, Ibídem, Lancetas y Hora Zulu, Inscilence y T.RC, una sola vez.

Deviot fueron número 1 de los 40 principales en agosto de 1999 y alcanzaron gran popularidad con el anuncio de Pepsi "de ruido" dirigido en Nueva York por Spike Lee. El tema llamado Wait here, se incluye en su primer disco Sickhead.

Del 2004 al 2008 tres conciertos de Ibídem, Madisson, Silver Lupita e Ithaca. Por dos veces vimos a Orión, Ragnar, Vancrull, A.N , Salamandra Blue, Treze, Deklive, Insight, Crackerman. Y una ocasión para Deimos, Valimar, Error 404, Hijos de la Ley Corcuera., Xion, Indulgencia,UKD.

En el 2009, festival de grupos locales en la plaza Fernando Miranda con Ellamanda y Deathtrone. También en otros escenarios, Tarfalla, Deklive, Indulgencia y Orión.

El último año, 2010, concierto grupos locales con Dreed, Mala Comunicación, The Popistart y The Irregulars. En otro escenario la Banda municipal de Ponferrada y Tarfalla.

En relación a las orquestas bercianas, subrayamos la presencia continua en los principios de los ochenta de Tarfalla, Mastaba, Mixtura y más esporádica de Los Nómadas. Y en los últimos quince años, vimos en varias ocasiones a Espuma, Tren del Norte, Galilea, Marbella, Suavecito, Charleston, Acordes, Azalea, Filadelfia, Panorama, Jerusalem, Leticia, Playes y Fania.



También los organizadores apostaron por orquestas de la tierra, como Mundo Joven, Bulevar, Pasadena, Caramelo, Edith del Bierzo, Pirámide, Metropoli, Danubio Azul, Odisea, Estelares, Marimba, Gran Parada, Nueva Moda, Bella Época, Ipanema, Tango, Azul, Millenium, Olympus, Ismael, Costa Oeste, Abanico, América, Tango, Ciclón, Panamá y, cómo no, otra institución, la orquesta Passarella que llenó la plaza del ayuntamiento de cumbias, mariachis y muñeiras después del pregón de las fiestas, que tuvo el honor de dar en el año 1993.

Como vemos, tenemos una rica cultura musical que abarca casi todos los estilos: folk, new age, rock, heavy metal, cantautores o música tradicional. Ahora el objetivo debe ser que las administraciones de la región y las comisiones de fiestas se acuerden de los grupos de casa para su contratación, que subrayen ese aspecto en los programas, que los pongan en el lugar dónde se merecen.

A *ESGALLA LA MUSICA DEL BIERZO* porque este mundo es un encinar. Nos visitan las mariposas y nos regalan música los ruiseñores. Alón.



Ana M<sup>a</sup> Fernández González

BIERZOPSIKOLOGIA.COM

Psicóloga Clínica - Máster en Terapia de Conducta

**ANA M<sup>a</sup> FERNÁNDEZ GLEZ.**

**PSICÓLOGA ESPECIALISTA EN PSICOLOGÍA CLÍNICA**

MÁSTER EN TERAPIA DE CONDUCTA

EXPERTA EN EDUCACIÓN Y PREVENCIÓN EN VIOLENCIA DE GÉNERO

Ansiedad, Depresión, Estrés, Fobias, Obsesiones,  
Habilidades sociales, Relaciones de pareja

Tlf.: 987 40 13 10 / Avda. España, 3 – 4º E / PONFERRADA

w w w . b i e r z o p s i c o l o g i a . c o m



# Flores del Sil estrenó su nuevo Centro de Día

*Es el segundo municipal tras el del Plantío, el tercero sumando el de la Junta en Gómez Núñez*



*El nuevo Centro está en la avenida de la Martina*

**E**l 6 de mayo el Ayuntamiento de Ponferrada inauguró el Centro de Día de Flores del Sil en la avenida de La Martina. Lo hizo el alcalde, Carlos López Riesco, y el consejero de Familia, César Antón.

El edificio se levanta en un solar que tuvo que adquirir el ayuntamiento. Es una parcela de 2.148 metros cuadrados de los cuales 910 metros cuadrados los ocupa el edificio.

El Centro tiene una gran planta baja de 875 metros cuadrados y un bajo cubierta de 34 metros. En la planta baja están todas las instalaciones como vestíbulo, zona

de espera, biblioteca (50 metros), taller, gimnasio, despacho de podólogo y peluquero, cafetería, comedor, cocina, despensa, taquillas para hombres y mujeres, aseos y despachos para los diferentes servicios.

El espacio más grande es la sala de usos polivalente que suma 183 metros cuadrados.

La inversión en el edificio ha sido de 1.310.000 euros, financiados por la Junta de Castilla y León. A esa cantidad hay que sumar otros 167.000 euros de equipamiento (cafetería, comedor, cocina, mesas, sillas, armarios, equipamiento de podología y peluquería, gimnasio, etc...).



Esta unidad está dirigida a todas aquellas personas con autonomía propia, socios de los dos centros de Día municipales "El Plantío" o "Flores del Sil".

Para poder utilizarlo se necesitan los siguientes requisitos: tener cumplidos los 65 años, o ser pensionista y tener más de 55 años, o ser mayor de 55 años y tener suscrito un convenio especial o percibir prestación por

desempleo hasta la edad de jubilación, o ser cónyuge de socio. Además, estar empadronado en Ponferrada.

El centro de Día Flores del Sil permanece abierto todos los días de la semana, prestando los siguientes servicios: Servicio de Cafetería y Restaurante, Servicio de Podología, Servicio de Peluquería y Servicio de Prensa. Próximamente se prestará Servicio de Fisioterapia.

## La Rosaleda contará con una Residencia de Mayores

**E**l Ayuntamiento de Ponferrada ha llegado a un acuerdo con la Junta de Castilla y León para dotar a la ciudad de una nueva Residencia de Mayores. El lugar elegido es el solar de La Rosaleda situado enfrente del Centro Comercial El Rosal, en la avenida de la Constitución.

El protocolo firmado con la Junta contempla un mínimo de 70 plazas para personas en situación de dependencia. El Consistorio ponferradino pone a disposición la parcela sobre la que se edificará el nuevo centro y la Gerencia de Servicios Sociales garantizará el funcionamiento del centro tanto con la concertación de plazas como a través de las prestaciones económicas que les correspondan a los usuarios atendidos en dicho centro.



*Solar en el que se construirá una residencia para Mayores*

## Campo, nuevo consultorio

**E**l pueblo de Campo también estrenó un nuevo consultorio, una infraestructura sanitaria básica que el Ayuntamiento ha ido aumentando y mejorando en los pueblos del municipio en colaboración con el Sacyl de la Junta que es quien luego da servicio a los vecinos.

Desde ahora, con este nuevo servicio se facilita a los vecinos la asistencia médica evitando que tengan que

desplazarse al Centro de Salud de San Antonio.

El edificio ha precisado de una inversión de 102.901. El edificio se levanta en un solar de propiedad municipal en la calle Los Mesones, en el centro del pueblo. Consta de una superficie de 90 metros cuadrados divididos en consulta de médico, de enfermería, sala de espera, aseos y vestíbulo.



## PONFERRADA DISFRUTA DEL MEJOR ROCÓDROMO PÚBLICO DEL NOROESTE

Los especialistas en escalada definen el nuevo Rocódromo de Ponferrada como el mejor Rocódromo público “en un radio de 300 kilómetros”, ya que no hay ninguno en el noroeste de estas características técnicas y que, además, sea público.

Ubicado en la ciudad deportiva del Toralín, entre las piscinas climatizadas y el pabellón deportivo, el nuevo Rocódromo Municipal servirá para la formación y entrenamiento de los especialistas en escalada, así como para dar cobertura a la Escuela Municipal de Alpinismo.



Las instalaciones han supuesto una inversión de unos 510.000 euros, entre la obra civil y el equipamiento necesario. En él se podrán realizar competiciones del más alto nivel, así como actividades de entrenamiento de máxima exigencia, así como cursos de iniciación a la escalada, cursos de seguridad en actividades de montaña, rappel, auto-rescates

Tiene zonas para escaladores de nivel intermedio y, lo más importante, permite la realización de actividades para el deporte base y las escuelas municipales, de modo que la cantera de este deporte estará asegurada para los próximos años.

De momento ya ha albergado la Copa de España de Escalada, en el pasado mes de mayo, donde se dieron cita los grandes de España de este deporte.

**CENCO** | Comunicación  
& Publicidad

[www.cencopublicidad.es](http://www.cencopublicidad.es)

**En Marketing y Publicidad...  
mucho ruido y muchas nueces**



Ciuden: Fundación Ciudad de la Energía, Eko: moda, tendencias y complementos, Bodegas Godelia, Real Fundación Hospital de la Reina, MediConsultas, Tu Visión Óptica, Gayco: Gafas y complementos, Centro comercial abierto La Cebra, Viernes Mencía, Naviland, Eventos24, RTVCyL, Vayhauto: Concesionario oficial BMW...



## FUENTESNUEVAS ALBERGA EL CUARTO

# PABELLÓN DEPORTIVO DE LA CIUDAD



**E**n primavera se abrió al público en Fuentesnuevas el cuarto pabellón municipal de deportes de la ciudad, el sexto si contamos con los del Campus Universitario y las Piscinas Climatizadas.

El pabellón de Fuentesnuevas, que construyó CRS y costó 530.000 euros financiados, servirá a los colegios La Cogolla y Bergidum, así como al Instituto de Formación Profesional, los tres centros educativos situados en su entorno, pero también estará abierto para todos los públicos al incorporarse a la red de infraestructuras deportivas municipales junto a los otros tres municipales, los del Toralín, José Arroyo y La Borreca.

Las dimensiones serán de treinta por cuarenta y cinco metros, con pistas de usos múltiples para basket, fútbol sala, balonmano etc... El pabellón cuenta con un pequeño graderío, vestuarios y demás servicios.





# MAFER

Riego de Jardines

Riego Agrícola

Bombas y Grupos de Presión

Tuberías y accesorios

Tratamiento de Agua Potable

Depuración Aguas Residuales

**CALIDAD**

desde

**1958**

Valvulería

Piscinas

Depósitos para líquidos

Acero Inoxidable

Material contraincendios

Canaletas

**Prefabricados MAFER, s.a.**

Cabo de Peñas, 9 24400 PONFERRADA  
987 41 90 90 - 987 41 07 29 [mafer@premafer.es](mailto:mafer@premafer.es)



LA OFRENDA

## José Manuel Blanco Alcalde de Priaranza del Bierzo



*“El futuro de Priaranza está ligado al turismo y el medio ambiente”*

Tan cerca de Ponferrada y, a la vez, tan lejos. El municipio de Priaranza abre la puerta del sur-oeste rural a los ponferradinos y con sus 900 habitantes, aproximadamente, pelea por lograr un futuro antes de ser arrollados por ese tren que no se detiene en nombre del, en muchos casos, mal entendido progreso...

*- El Castillo de Cornatel, las Barrancas de Santalla, ahora el Camino de Invierno a Compostela... muchos recursos para no entender el futuro del municipio de Priaranza del Bierzo ligado al sector turístico*

- Somos la antesala de Las Médulas, tenemos el castro prerromano de la Peña del Hombre que habrá que poner en valor, las cuevas de Villavieja donde pretendemos hacer visitas guiadas, ahora queremos poner en marcha unas rutas de senderismo y recuperar cinco caleros de los que funcionaron en nuestro

municipio... Tenemos un gran potencial y en los últimos años se está combinando con iniciativas privadas, que es lo idóneo: se han abierto algunas casas rurales, se está construyendo un mesón en Priaranza, hay un grupo de gente que está trabajando en turismo activo. Está claro que es el futuro del municipio junto con otras apuestas como la medioambiental.

*- El Castillo de Cornatel es una realidad tras su restauración y el Camino de Invierno se está consolidando...*

- Al castillo, tras su recuperación, hay que dotarlo de vida, y en eso está jugando un gran papel la Asociación Caballeros de Ulver. Nuestra intención es que en un futuro inmediato pueda acoger actividades de teatro para dotarlo de mayor actividad. En cuanto al Camino de Invierno, es una iniciativa relativamente reciente, su recuperación y potenciación, pese a lo cual ya cuenta con una afluencia notable de peregrinos. Gente de todas las nacionalidades que lo conocen y que quieren hacer este recorrido. Son gente, en la mayoría de los casos, que buscan recuperar el espíritu original del Camino, huyendo de la masificación del Camino Francés. Nosotros, por nuestra parte estamos avanzando en la construcción de infraestructuras. Tras la señalización, ahora está en fase de construcción un albergue de peregrinos en Villavieja y queremos seguir avanzando.

*- ¿Qué es ese proyecto de recuperación de los viejos caleros?*

- Es un proyecto realmente interesante que está relacionado con la arqueología industrial. Nuestro municipio contaba con cinco fábricas de cal de donde salía el material, la cal, para la construcción de las casas antes de que existiese el cemento. Era una iniciativa realmente interesante en el que se podría contemplar desde el momento inicial en el que entraban las



*Santiago Peregrino (Siglo XII)  
acompaña a los caminantes en el recorrido  
del Camino de Santiago de Invierno.*

grandes rocas de caliza hasta su transformación por medio del fuego en cal para la construcción...

**- Al margen del turismo, usted se refiere al sector medioambiental como futuro del municipio...**

- Evidentemente. No se nos puede olvidar que en la zona del río Sil tenemos unos terrenos inmejorables para cultivos de biomasa y no sería irreal la puesta en marcha de una central de este tipo en el municipio. Pero para ello es necesario el interés de la iniciativa privada. Tampoco nos podemos olvidar del castaño, donde nos vamos a sumar a la Mesa del Castaño. De esta forma vamos a conseguir que, a través de esta asociación, se recupere este cultivo: al propietario del soto le van a pagar el precio del producto que marque el mercado y la asociación se va a encargar de limpiar los sotos, recogerlos y venderlos directamente, sin intermediarios. Con ese dinero que antes iba

para los intermediarios es con el que se van a limpiar los montes, generando, además unos puestos de trabajo.

**- Iniciativas para frenar la despoblación del medio rural...**

- Es cierto que hemos perdido población, ahora estamos en torno a los 900 habitantes, y que ese es un mal que aqueja a todos los municipios rurales. Nosotros estamos muy cerca de Ponferrada, pero tenemos el inconveniente de que no disponemos de terrenos comunales con lo que no hemos podido realizar ninguna iniciativa en materia de vivienda pública o atraer a empresas pequeñas que generen empleo y asienten la población. Estamos en la recta final de cara a la aprobación del Plan de Ordenación Urbana y esperamos que este mismo año podamos tenerlo aprobado, con lo que vamos a delimitar zonas industriales y se va a ampliar el casco urbano. Nuestro potencial es la calidad de vida que ofrece nuestro municipio: aguas de manantial, la tranquilidad del pueblo pese a estar junto a Ponferrada, la vegetación...

**- ¿Ya tiene preparada la Ofrenda a la Virgen y su intervención en el Día del Bierzo?**

- Por lo que se refiere al discurso, estoy en ello, y lo que puedo adelantar es que no va a ser nada político, nada reivindicativo, mientras que en la ofrenda no faltarán los productos de la huerta y que será variada, pues en Priaranza se da todo.



LA OFRENDA

## Por tierra de

# Lobos



**P**or tierras de Ulver. Escenarios de novela romántica y de mil y una historias, reales o inventadas, que tienen como epicentro a su Castillo de Ulver –luego Cornatel–. Puerta de entrada a Las Médulas o de salida de Ponferrada. Tierra de lobos (significado de Ulver en noruego), de romanos, de templarios, de peregrinos, del Conde de Lemos, de Girón y otros maquis, de la Asociación para la Recuperación de la Memoria Histórica. El municipio de Priaranza del Bierzo será el encargado de rendir honores a la Patrona de la comarca en las fiestas de la Encina 2011.

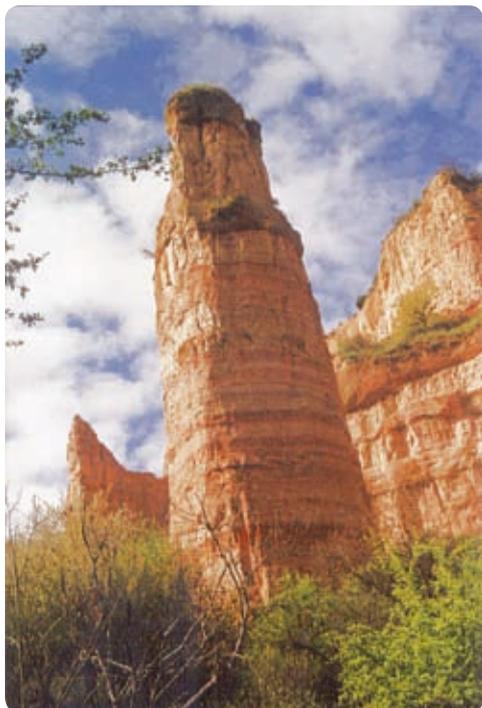
La historia del municipio de Priaranza es un reto por escribir. Un invite a los osados para desenmarañar lo real de lo imaginado, lo verídico de lo supuesto. Sea como fuere, parece obvia, sin ir más allá en los orígenes y el significado de la Peña del Hombre hasta que ésta sea puesta en valor por quien corresponda o dejando a un lado el hallazgo de una espada de lengua de carpa hallada, según dicen quienes la han visto, en Paradela de Muces, y que pertenecería al tránsito de la Edad del Bronce a la del Hierro, su vinculación, en la época de los romanos, con la explotación aurífera de Las Médulas.

Distintos autores son de la opinión que el Castillo de Ulver –Cornatel– pudo tener su origen “en algún destacamento militar romano, aunque, hasta el momento, no se hayan encontrado pruebas que lo confirmen”, apunta Santiago Taladríd en su libro sobre la fortaleza, quien considera que “parece de sentido común que desde algún punto cercano al más importante yacimiento de oro, Las Médulas, se estableciera estrecha vigilancia militar mediante un destacamento que asegurara el orden y la buena marcha de las explotaciones auríferas”.

Está claro que el municipio de Priaranza, o por mejor decirlo, las Tierras de Ulver están unidas inseparablemente por un cordón umbilical al castillo de Cornatel. Sin embargo, no sería el castillo sino el río lo que daría nombre a estos parajes: Ulver. No faltan referencias históricas a este afluyente del Cabrera que sirvió para nominar a este señorío territorial dependiente de la fortaleza y que incluía lugares como Priaranza, Santalla, Rioferreiros, Villavieja, Paradela de Muces, pero también a Borenes y Las Médulas.

El devenir del Castillo de Cornatelo (cuerno de tierra) marcará el devenir de este territorio y sus gentes. Su adscripción a la orden del Temple y su posterior paso al Conde de Lemos. Su destrucción por la comunidad de los Hermandiños o su paso al marquesado de Villafranca marcan los avatares del castillo y su entorno, bajo cuyo dominio se mantuvo hasta principios del siglo XIX.

Con la supresión de los señoríos nobiliarios, después de 1823, la merindad de Cornatel pasó a pertenecer al municipio de Ponferrada. En el Diccionario de Madoz, publicado a mediados del siglo XIX, éste se refería a Priaranza como “Es cabeza del ayuntamiento de su mismo nombre a que están agregados



los pueblos de Toral de Merayo, Santa Olalla, Rioterreiros, Paradela de Muces, Villalibre, y Villavieja... Tiene 60 casas; la consistorial; escuela de primeras letras; iglesia parroquial (San Salvador)..., y 2 fuentes de buenas aguas.... Industria: varios molinos harineros. Comercio: extracción de vino por los asturianos, y de cebada por los maragatos..."

Otro que también dejará correr ríos de tinta sobre estos territorios, y más



concretamente sobre su fortaleza, es el escritor romántico Gil y Carrasco, quien ambienta parte de su obra el señor de Bemibre en el escenario de Cornatel. El poeta berciano describía hacia 1840 la fortaleza de la siguiente manera: "El castillo mismo, cuyas murallas se recortan sobre el fondo del cielo, parece una estrecha atalaya entre los enormes peñascos que le cercan y al lado de los cerros que lo dominan. Aunque el foso se ha cegado y los aposentos interiores se han desplomado con el peso de los años, el esqueleto del castillo todavía se



mantiene en pie y ofrece el mismo espectáculo que entonces ofrecía visto de lejos".

La penúltima etapa en la historia de este municipio –compuesto en la actualidad por las localidades de Villalibre de la Jurisdicción, Priaranza del Bierzo, Santalla del Bierzo, Paradela de Muces, Villavieja y Ferradillo– no es menos convulsa.

Durante la etapa inmediatamente posterior a la contienda civil en España, Ferradillo, por sus especiales condiciones de inaccesibilidad, fue territorio del maquis, y entre ellos, destacó la figura de Manuel Girón "el León de Salas, a quien no fieren las balas". Más recientemente, en octubre de 2000, a



la entrada de Priaranza del Bierzo tuvo lugar la apertura de la primera fosa de paseados durante la Guerra Civil española. La conocida como la fosa de los 13 de Priaranza –trece civiles asesinados el 16 de octubre de 1936– ha sido la mecha que ha dado pie a la creación de la Asociación para la Recuperación de la Memoria Histórica que, hoy en día, actúa en muchos puntos de nuestro país.

# XVI CONCURSO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS

Fiestas de la Encina 2011 / PONFERRADA

Club Hípico

## El Trotón

El 8, 9, 10 y 11 de Septiembre 2011



Horario: Mañanas 12:30 / Tardes 17:30

Entrada gratuita  
Servicio de apuestas  
Bar, mesón, cafetería

Patrocinado por:



Ayuntamiento de Ponferrada  
Patrimonio Municipal de Fiestas



DIPUTACIÓN  
DE LEÓN



Junta de  
Castilla y León



HOTEL  
NOVO



CAJA RURAL

NISSAN - LEOMOTOR



PONFERRADA



Quirmabi



ESCUELA MUNICIPAL  
EL TROTÓN  
CLUB HIPICO



Alvarez Corrás  
Cesvedes de apuestas, S.L.

ISOLANA  
S.L. Española de Asesoramiento S.A.

knauf



# fiestas de La Encina

PROGRAMA DE ACTOS ENCINA 2011

## Día 2 de septiembre (Viernes)

**10,00 h.** - IV TORNEO FÚTBOL 7 AMATEUR FISAD – UVEO2. De 10 a 14 h. y de 16 a 20 h. Estadio Municipal “Campos Ramón Martínez”. Organiza: Uveo2 Fitness y FISAD-SPA. Colabora: Concejalía de Deportes.

• **VUELTA CICLISTA A ESPAÑA: 17:25 – 17,56 h.** - (HORQUILLA HORARIA DE LLEGADA). Avda. de la Libertad. Zona Recreativa-Espacio de Ocio de la Vuelta: Aparcamiento Campo Fútbol El Toralín. Organiza: UNIPUBLIC Y AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA.

**19,00 h.** - Concentración de “Gigantes y Cabezudos”, en la Pza. Fernando Miranda, acompañados de las Peñas y de los más “peques”. Animación musical. Recorrido hacia la Pza. del Ayto. para escuchar el pregón de fiestas.

**De 20,00 h. y hasta las 23,00 h.** - IIª Jornadas de Pinchos de Bienvenida en la calle Alcón. (Veáse participantes al final del programa). Animación musical. Comienzan las jornadas el día 1 de septiembre.

**21,00 h.** - Teatro Municipal Bergidum. Actuación de la pareja cómica más fascinante y disparatada de los escenarios españoles. **Faemino y Cansado: “Parecido no es lo mismo”.**

**21,15 h.** - Pza. del Ayuntamiento. Apertura Oficial de la Encina 2011, con el **PREGON DE FIESTAS**. El Sr. Alcalde D. CARLOS LOPEZ RIESCO, presentará alregonero de las Fiestas, D. JOSE LUIS GONZALEZ, Arbitro de Fútbol de la 1ª División. Asistencia de la Reina de las fiestas y Damas de Honor.

**21,30 h.** - Plaza del Ayuntamiento. Baile con la Orquesta “GARIBALDI”.

**23,00 h.** - Auditorio Municipal. Concierto: Gira Fácil con **MALDITA NEREA + FUNAMBULISTA**. Venta anticipada de entradas en Tiendas Tipo en la C/ Real, 17 de Ponferrada, al precio de 10 €. En taquilla el día del Concierto a 12 €.

**00,00 h.** - Pza. del Ayto. Verbena con la Orquesta “GARIBALDI”.

## Día 3 de septiembre (Sábado)

**10,00 h.** - IV TORNEO FÚTBOL 7 AMATEUR FISAD – UVEO2. De 10,00 a 14,00 horas y de 16 h a 20 h. Estadio Municipal “Campos Ramón Martínez”. Organiza: Uveo2 Fitness y FISAD-SPA. Colabora: Concejalía de Deportes.

• **XIV OPEN DE TENIS “ENCINA 2011”.** Fecha: desde el 3 al 8 de septiembre. Categorías: Benjamín, Alevín, Infantil, Cadete y Júnior (masculino y femenino). Horarios: de 10,00 hasta las 14,30 y desde las 16,00 hasta las 22.00 h. Lugar de celebración: Pistas del Complejo Dep. Mpal. “Torlín”. Organiza: Club de Tenis Bergidum de Ponferrada. Colabora: Concejalía de Deportes.

**11,00 h.** - Dianas y alboradas.

**11,00 h.** - Parque del Temple. Cima 2011. Abierto desde el día 1 en horario de 11 a 14 h. y de 17 a 20 h. (Veáse al final del programa los talleres y actividades).

**12,00 h.** - Plaza Fernando Miranda. Inauguración de la IIIª EDICION MERCADILLO DE JÓVENES CREADORES. Horario de 12,00 a 15,00 horas y de 18,30 a 23,00 horas. Abierta hasta el día 11.

**12,00 h.** - III TORNEO DE RUGBY entre los equipos: JABATOS BIERZO RUGBY CLUB y PILIER DE GRADO. Área Deportiva-Recreativa de “Puente Boeza”. Organiza: JABATOS BIERZO RUGBY CLUB. Colabora: Concejalía de Deportes.

**12:00-13:30 h.** - XII CLASICA CIUDAD DE LEÓN DE REGULARIDAD HISTÓRICA. NO DEPORTIVA 50 KM/H. Organiza: Círculo del Motor Leones. Colabora: Ayuntamiento de Ponferrada. Concejalía de Deportes.

**12,00 h.** - Inauguración oficial del RECINTO FERIAL. Abierto desde el 1 de septiembre.

**13,00 h.** - Parque del Plantío. Inauguración de la “VII FERIA DE TAPAS ENCINA 2011”. Abierto del 2 a 9 de septiembre en horario de 12,00 a 15,00 horas y de 19,00 horas en adelante.

**16,00 h.** - V Campeonato de SKATE Y BMX Encina 2011, en el Skatepark de la Ciudad Deportiva del Toralín, frente al recinto ferial.

**17,00 h.** - Parque del Temple. Cima 2011. Abierto desde el día 1 en horario de 11 a 14 horas y de 17 a 20 horas.

**18,00 h.** - XIX OPEN DE TENIS “Ciudad de Ponferrada”. Semifinales, en el Club de Tenis de Ponferrada (calle Sitio de Numancia). Entrada gratis.

**18,30 h.** - Plaza Fernando Miranda. Continúa la IIIª Edición del Mercadillo de Jóvenes Creadores.

**19,00 h.** - El Rosal: Caravana divertida (Payasos). Dos sesiones, a las 19,00 y 21,00 horas.

**19,00 h.** - Parque del Plantío. Feria de Tapas.



**19,00 h.** - Avda. de la Libertad: Aparcamiento del antiguo Carrefour. Inauguración Oficial del **VIIº ENCUENTRO DEL MARISCO ENCINA 2011** y del **I ENCUENTRO REGIONAL DE DEGUSTACIONES GASTRONÓMICAS**. (Asturias, Valencia y Castilla-León -Bierzo-). Degustación de las distintas especialidades gastronómicas regionales. Abierto desde el día 2 al 9 de septiembre. Horarios: de 12,00 a 15,00 horas y de 19,00 horas en adelante.

**19,30 h.** - Plaza del Ayuntamiento. **XXVIII FESTIVAL DE BAILES REGIONALES**, con la participación de los grupos:

- 1.- TEMPLARIOS DEL OZA.
- 2.- EL CASTRO
- 3.- CASTAÑUELA
- 4.- ALEGRIA BERCIANA

**De 20,00 h. y hasta las 23,00 h.** - IIª Jornadas de Pinchos de Bienvenida en la calle Alcón. (Veáse participantes al final del programa). Animación musical.

**21,00 h.** - Avda. Libertad. Zona de Aparcamiento del antiguo Carrefour. Baile a cargo de las Orquestas: **DA TELEVISIÓN DE GALICIA** y **SALSA ROSA**. Los dos días, en el recinto de la zona de baile, habrá degustaciones de los productos de El Bierzo y el encuentro de marisco.

**21,00 h.** - Teatro Municipal Bergidum. Actuación de la pareja cómica más fascinante y disparatada de los escenarios españoles. **Faemino y Cansado: "Parecido no es lo mismo"**.

**23,00 h.** - Plaza del Ayto. Actuación del Ballet **"V'ALONTANO"**.

**00,30 h.** - Avda. Libertad. Zona de Aparcamiento del antiguo Carrefour. Verbena a cargo de las Orquestas: **DA TELEVISIÓN DE GALICIA** y **SALSA ROSA**.

## Día 4 de septiembre (Domingo)

**9,00 h.** - XIV Prueba Cicloturista **"SUBIDA AL MORREDE-RO"**. Salida del Colegio La Puebla, llegada a la Casa de la Cultura.

**10,00 h.** - **IV TORNEO FÚTBOL 7 AMATEUR FISAD – UVEO2**. Horarios por determinar. FINAL Y SEMIFINAL Estadio Municipal "Campos Ramón Martínez". Organiza: Uveo2 Fitness y FISAD-SPA. Colabora: Concejalía de Deportes.

**10,00 h.** - **XXVII Trial motorista "Encina 2011"**, de carácter nacional y puntuable para el campeonato de Castilla-León, en Santo Tomás de las Ollas. Colabora: Coca-Cola.

**10,00 h.** - Pabellón M. del Toralín. Recepción de visitantes. Muestra y Exposición de Labores de la Asoc. de **Encajes y Multilabores Textiles "El Bierzo"**.

**10,30 h.** - Inscripción de los distintos Talleres en los Stand.

**11,00 h.** - Dianas y alboradas.

**11,00 h.** - Parque del Temple. **Cima 2011**. Abierto desde el día uno en horario de 11 a 14 h. y de 17 a 20 h.

**11,00 h.** - **IIIª Moto Ruta Urbana "Ciudad de Ponferrada"**. Salida desde el Aparcamiento de la calle Obispo Osmundo, recorriendo las principales calles de la ciudad.

**11,30 h.** - **XXVIII Torneo de Fútbol Alevín "Encina 2011"**, en los Campos Ramón Martínez.

**11,30 h.** - **V Tono de Fútbol Benjamín "Encina 2011"**, en los Campos Ramón Martínez.

**11,30 h.** - Inauguración del **VIII Encuentro Internacional de Multilabores Textiles de El Bierzo**, por las Autoridades locales.

**12,00 h.** - Pasarela de **Moda** en el Pabellón del Toralín.

**12,00 h.** - **XIX OPEN DE TENIS "Ciudad de Ponferrada"**. Final, en el Club de Tenis de Ponferrada (calle Sitio de Numanzia). Entrada gratis.

**12,00 h.** - Parque del Plantío. Continúa la **Feria de Tapas**.

**12,00 h.** - Avda. de la Libertad: Aparcamiento del antiguo Carrefour. Continúa el **VIIº Encuentro del Marisco** y del **I Encuentro de Degustaciones Gastronómicas Regionales**. (Asturias, Valencia y Castilla-León -Bierzo-). Degustación de las distintas especialidades gastronómicas regionales.

**12,00 h.** - Plaza Fernando Miranda. Continúa la **IIIª Edición del Mercadillo de Jóvenes Creadores**.

**13,00 h.** - Avda. de España, hasta las 14,00 horas, Exhibición de Motos al público de los participantes en la **IIIª Moto Ruta Urbana Encina 2011**. A continuación traslado de los participantes al Aparcamiento de la calle Obispo Osmundo. Elaboración de paella en el aparcamiento y degustación para los participantes. (0 €).

**16,00 h.** - **XI Trialera 4x4 "Encina 2011"**, detrás del Campo de Fútbol del Toralín, con la participación de pilotos nacionales.

**16,30 h.** - Campo. Circuito El Escaril. Marquen izquierda de la Carretera a Los Barrios. Jornadas puertas abiertas El Escaril. **Automodelismo radiocontrolado**, modalidad todoterreno de gasolina.

**16,30 h.** - Reanudación del **VIII Encuentro de Multilabores Textiles** y de los distintos talleres.

**17,00.-** Pasarela de **Moda** en el Pabellón del Toralín.

**17,00 h.** - **XII Torneo de Fútbol Juvenil "Encina 2011"**. Cuartos de final, en los Campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

**17,00 h.** - Parque del Temple. **Cima 2011**. Abierto desde el día uno en horario de 11 a 14 h. y de 17 a 20 h.

**17,00 h.** - Estadio M. de "El Toralín". **JORNADA 3ª CAMPEONATO NACIONAL DE LIGA 2ª B**, entre los equipos S.D. PONFERRADINA - S.D AMOREBIETA .

**18,30 h.** - Plaza Fernando Miranda. Continúa la **IIIª Edición del Mercadillo de Jóvenes Creadores**.

**19,00 h.** - **II DESCENSO DE CARRILANAS**. Calle Gil y Carrasco-Avenida del Castillo. Organiza: Concejalía de Deportes y Patronato de Fiestas. Colabora: Club Deportivo Team Repauto.

**19,00 h.** - **XII Torneo de Fútbol Juvenil "Encina 2011"**. Cuartos de final, en los Campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

**19,00 h.** - Parque del Plantío. Continúa la **Feria de Tapas Encina 2011**.

**19,00 h.** - Avda. de la Libertad: Aparcamiento del antiguo Carrefour. Continúa el **VIIº Encuentro del Marisco** y del **I**



*MECÁNICA \* CHAPA  
PINTURA AL HORNO  
PRE-ITV \* DIAGNOSIS*

*SERVICIO GRÚA  
24 HORAS*

Parque Industrial del Bierzo  
C/ Bilbao, Parcela 42  
24400 PONFERRADA

Telf. 987 427 434  
Fax 987 409 916  
Móv. 670 317 994 - 95

**TUS**  
**DESAYUNOS**  
**CAFÉS**  
**VINOS**

**HADES BAR**

Todos los Partidos de Fútbol  
en Pantalla Gigante  
Tus Partidas de Dardos

**PINCHOS**  
**CORTOS**  
**COPAS**  
...

**HADES BAR**

TE ESPERAMOS DE LUNES A SÁBADOS  
A PARTIR DE LAS 07:30H

C/ Doctor Fleming Esq. Mateo Garza  
(Frente al Odeón)



**T A L L E R E S**

**VADOSAL, S.A.**

- FABRICACION Y REPARACION DE MAQUINARIA  
- RECTIFICADO

**POLÍGONO INDUSTRIAL DEL BIERZO - PARCELA 50**

**TEL/FAX: 987 544 219 • Móvil 659 563 562**

**e-mail: tvadosa@eresmas.com**

**24560 TORAL DE LOS VADOS (LEÓN)**



Encuentro de Degustaciones Gastronómicas Regionales. (Asturias, Valencia y Castilla-León -Bierzo-).

**20,00.-** Zona Plaza Fernando Miranda: Animación musical con los MARIACHIS: “Estampas de Méjico” y “Las Morenas de Jalisco”.

**20,00 h.** - Pabellón del Toralín. Cierre y Clausura del VIII Encuentro de Multilabores Textiles.

**De 20,00 h. y hasta las 23,00 h.** - IIª Jornadas de Pinchos de Bienvenida en la calle Alcón. (Veáse participantes al final del programa). Animación musical. Gran Paellada Popular a partir de las 20 horas en la C/ Alcón.

**21,00 h.** - El Rosal: Monólogos. Leo Harlem.

**21,00 h.** - Avda. Libertad. Zona de Aparcamiento del antiguo Carrefour. Baile a cargo de las Orquestas: JERUSALEM y CICLON.

**22,00 h.** - Auditorio Municipal. Concierto de los grupos locales: YAMARASH. EL DESVAN DE ARJE. INNSMOUTH. MALVERDE`S y SOKER. Entrada libre.

**23,00 h.** - Plaza del Ayto.: Encuentro de MARIACHIS, con “Estampas de Méjico” y “Las Morenas de Jalisco”. I Mariachi femenino de gira por España.

**00,30 h.** - Avda. Libertad. Zona de Aparcamiento del antiguo Carrefour. Verbena a cargo de las Orquestas: JERUSALEM y CICLON.

## Día 5 de septiembre (Lunes)

**10,30 h.** - XV Campeonato de Llave y Rana “Encina 2011”, en el Parque del Temple.

**11,00 h.** - Dianas y alboradas.

**11,00 h.** - Parque del Temple. Cima 2011. Abierto desde el día uno en horario de 11 a 14 horas y de 17 a 20 horas.

**12,00 h.** - Plaza Fernando Miranda. Continúa la IIIª Edición del Mercadillo de Jóvenes Creadores.

**12,00 h.** - Parque del Plantío. Continúa la Feria de Tapas Encina 2011”.

**12,00 h.** - Avda. de la Libertad: Aparcamiento del antiguo Carrefour. Continúa el VIIº Encuentro del Marisco y del I Encuentro de Degustaciones Gastronómicas Regionales. (Asturias, Valencia y Castilla-León -Bierzo-).

**12,00 h.** - Plaza Fernando Miranda. LA ENCINA ES ASI. Castilla y León Televisión. (Días 5, 6 y 7 septiembre, en horario de 12,00 a 14,00 h. y de 19,00 a 21,00 h.). Cuatro horas diarias de programación en directo de Televisión con entrevistas, actuaciones infantiles, sorteos, humor, música, degustaciones, regalos y otras actividades. Mañanas: Programación infantil. Tarde: Para todos los públicos.

**12,30 h.** - Plaza Fernando Miranda. Talleres para los más pequeños. (Expresión corporal, pintura, maquillaje infantil y muchos juegos más).

**13,00 h.** - Inauguración de la Exposición de Pintura, de BRUNO SANTIN, bajo el lema: “Microcosmos de bestias y pájaros”. Centro Cultural de Caja España. Horario: Días laborables de 19 a 21 h. y festivos de 12 a 14 h.

**13,30 h.** - Vetania López presenta “La Encina es así”, programa diario con el seguimiento de las fiestas y sorteo de entradas para los Conciertos de: FANGORIA y CANTAJUEGOS.

**16,00 h.** - XV Campeonato de Petanca “Encina 2011”. Parque del Temple.

**17,00 h.** - Parque del Temple. Cima 2011.

**17,00 h.** - XII Torneo de Fútbol Juvenil “Encina 2011”. Cuartos de final, en los Campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

**18,30 h.** - Plaza Fernando Miranda. Continúa la IIIª Edición del Mercadillo de Jóvenes Creadores.

**19,00 h.** - XII Torneo de Fútbol Juvenil “Encina 2011”. Cuartos de final, en los Campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

**19,00 h.** - Inauguración Oficial de la XII Feria de Folklore y Gastronomía. Lugar: En la confluencia de las calles Avda. Libertad y Avda. de Asturias. Organiza: Casa Regional de Andalucía. Recepción de Autoridades. Degustación de Tapas y Bebidas Típicas. Actuación de grupos folklóricos. Abierto hasta la finalización de las fiestas.

**19,00 h.** - Parque del Plantío. Continúa la Feria de Tapas.

**19,00 h.** - Avda. de la Libertad: Aparcamiento del antiguo Carrefour. Continúa el VIIº Encuentro del Marisco y del I Encuentro de Degustaciones Gastronómicas Regionales. (Asturias, Valencia y Castilla-León -Bierzo-).

**19,00 h.** - Plaza Fernando Miranda. Programa en vivo de “La Encina es así”, con entrevistas a los personajes más relevantes de nuestras fiestas.

**19,30 h.** - Plaza Fernando Miranda. “Bierzo Musical”. Espacio destinado a los grupos locales (Rock, Pop, Tradicional, Celta).

**20,30 h.** - Plaza Fernando Miranda. Sorteo de entradas para los Conciertos de: FANGORIA y CANTAJUEGOS.

**20,30 h.** - Plaza del Ayuntamiento: Tarde del Folklore de BIELORRUSIA, por el grupo TALAKA.

**21,00 h.** - Avda. Libertad. Zona de Aparcamiento del antiguo Carrefour. Baile a cargo de las Orquestas: FANIA y WAIKAS.

**22,00 h.** - II Torneo de Bolos “Encina 2011”, en la boleta Flashbowling. 1º Enfrentamiento. Inscripciones en la bolera.

**22,00 h.** - Auditorio Municipal. Concierto a cargo de los grupos: DANZA INVISIBLE, MODESTIA APARTE y MIGUEL COSTAS (Siniestro Total). Precio único 5 €. Puntos de venta: Cafetería Guiñol, Lubersil Bar, Bombardier y Edesa Bar. Desde el comienzo del evento, al cambiar de grupo y al final de las actuaciones, se ambientará el Auditorio con Música de los 80` por DJs. Organizan: La Buena Vida Bar, Edesa Bar, Odeon Pub, Mogambo, 13 Club, Bombardier, MOMA, Lubersil, Enzo, Horas, La Lola, Inedit y Budha.

**23,30 h.** - Actuación en la Caseta de la Casa de Andalucía de CUADRO FLAMENCO.

**00,30 h.** - Avda. Libertad. Zona de Aparcamiento del antiguo Carrefour. Verbena a cargo de las Orquestas: FANIA y WAIKAS.



## Día 6 de septiembre (Martes)

**9,30 h.** - XII Campeonato de Arma Corta "Ciudad de Ponferrada", en la Galería de Tiro de Montecastro en Cabañas Raras, detrás del Circuito de Karts. Entrega de Trofeos a partir de las 14 horas.

**10,30 h.** - XV Campeonato de Llave y Rana "Encina 2011", en el Parque del Temple.

**11,00 h.** - Dianas y alboradas.

**11,00 h.** - Parque del Temple. **Cima 2011.** Abierto desde el día uno en horario de 11 a 14 horas y de 17 a 20 horas.

**12,00 h.** - Plaza Fernando Miranda. Continúa la IIIª Edición del Mercadillo de Jóvenes Creadores.

**12,00 h.** - Parque del Plantío. Continúa la Feria de Tapas Encina 2011".

**12,00 h.** - Avda. de la Libertad: Aparcamiento del antiguo Carrefour. Continúa el VIIº Encuentro del Marisco y del I Encuentro de Degustaciones Gastronómicas Regionales. (Asturias, Valencia y Castilla-León -Bierzo-). Abierta la caseta de la Casa de Andalucía.

**12,30 h.** - Plaza Fernando Miranda. "La Encina es así". Taller de baile para los peques.

**13,00 h.** - Parque del Temple. Cierre de todos los Talleres de Cima 2011 y acto de CLAUSURA DE LA CIUDAD MÁGICA.

**13,30 h.** - Plaza Fernando Miranda: "La Encina es así". Sorteo de entradas para los Conciertos de: FANGORIA y CANTAJUEGOS. Regalos para los pequeños.

**13,30 h.** - Inauguración por las Autoridades de la XXX FERIA INTERNACIONAL DE CERAMICA, en el recinto del Colegio Campo de la Cruz en la calle Ancha. Clausura el día 9 a las 21,00 h. Exposición y venta. Comienzo de los Talleres, demostraciones e instalaciones artísticas de Embarrarte 2011:

- Proyección de la instalación artística audiovisual "Breath"... Aliento, del artista norteamericano David Davison (EE.UU).

- Comienzo de la construcción de la Escultura "Estructura" del artista italiano "Emilio Galassi".

- Demostración de la cerámica primitiva Canaria por Aquilino Rodríguez Santana (Lanzarote).

- Demostración de la cerámica negra bruñida portuguesa por Xana Monteiro y Carlos Lima (Portugal).

- Demostración de instrumentos musicales cerámicos por Samuel Bayarri (Valencia).

**16,00 h.** - XV Campeonato de Petanca "Encina 2011", en el Parque del Temple.

**18,30 h.** - XXVIII Torneo de Fútbol Alevin "Encina 2011". Final, en los Campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

**18,30 h.** - XII Torneo de Fútbol Benjamín "Encina 2011". Final, en los Campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

**18,30 h.** - Plaza Fernando Miranda. Continúa la IIIª Edición del Mercadillo de Jóvenes Creadores.

**19,00 h.** - Parque del Plantío. Continúa la Feria de Tapas Encina 2011".

**19,00 h.** - Avda. de la Libertad: Aparcamiento del antiguo Carrefour. Continúa el VIIº Encuentro del Marisco y del I Encuentro de Degustaciones Gastronómicas Regionales. (Asturias, y Castilla-León -Bierzo-).

**19,00 h.** - Plaza Fernando Miranda. Magazin "La Encina es así".

**19,30 h.** - Plaza Fernando Miranda. "La Encina es así". Bierzo Cómic. Actuación de los mejores humoristas, monologuistas y malabaristas de la comarca.

**19,30 h.** - Continúan las construcciones escultóricas y demostraciones de Embarrarte 2011 en el recinto de la Feria de Cerámica.

**20,30 h.** - Plaza Fernando Miranda. Magazin "La Encina es así". Sorteo de entradas para los Conciertos de: FANGORIA y CANTAJUEGOS.

**21,00 h.** - Recinto del Colegio Campo de la Cruz: Comienzo de la VIª Muestra de Cine documental de Cerámica, Arte y Naturaleza "CINERAMIC".

**21,00 h.** - Avda. Libertad. Zona de Aparcamiento del antiguo Carrefour. Baile a cargo de las Orquestas: TANGO y FOLIADA.

**22,00 h.** - II Torneo de Bolos "Encina 2011", en la bolera Flashbowling. 2º Enfrentamiento y Final.

**22,00 h.** - Plaza Fernando Miranda. - "Todos a bailar".

**23,00 h.** - Actuación en la Caseta de la Casa de Andalucía del Coro Rociero "Virgen de la Estrella", de la Casa Cultural de Andalucía en El Bierzo.

**23,00 h.** - Auditorio Municipal. Concierto a cargo de FANGORIA. El paso trascendental del Vodevil a la Astracanda: Antología de las Canciones de Ayer y de Hoy. Venta anticipada de entradas en Tiendas Tipo en la calle Real, 17 de Ponferrada, al precio de 10 €. En taquilla el día del Concierto a 12 €.

**23,30 h.** - Plaza del Ayuntamiento. Actuación de SON DO SIL.

**00,30 h.** - Avda. Libertad. Zona de Aparcamiento del antiguo Carrefour. Verbena a cargo de las Orquestas: TANGO y FOLIADA.

## Día 7 de septiembre (Miércoles)

**10,30 h.** - XV Campeonato de Llave y Rana "Encina 2011", en el Parque del Temple.

**11,00 h.** - Dianas y alboradas.

**12,00 h.** - Inauguración de la FERIA DE PINTURA, en la calle Gil y Carrasco, organizada por la Asociación de Pintores de El Bierzo. Abierta hasta el día 9. Horario de apertura: de 11,00 a 14,00 horas y de 16,00 a 22,00 horas. Clausura: Día 9 de septiembre a las 20,00 horas.

**12,00 h.** - Continúan las construcciones escultóricas y demostraciones de Embarrarte 2011 en el recinto de la Feria de Cerámica: Preparación de las esculturas y piezas cerámicas de los diferentes talleres.



**12,00 h.** - Plaza Fernando Miranda. Continúa la IIIª Edición del Mercadillo de Jóvenes Creadores.

**12,00 h.** - Parque del Plantío. Continúa la Feria de Tapas Encina 2011".

**12,00 h.** - Avda. de la Libertad: Aparcamiento del antiguo Carrefour. Continúa el VIIº Encuentro del Marisco y del I Encuentro de Degustaciones Gastronómicas Regionales. (Asturias, Valencia y Castilla-León -Bierzo-).

**12,30 h.** - Plaza Fernando Miranda. "La Encina es así". El Bierzo Mágico. Taller de Magia para los más pequeños, con la presencia del Mago RIBIESKU.

**13,30 h.** - Plaza Fernando Miranda. "La Encina es así". Entrevistas y sorteo para el concierto de CANTAJUEGOS.

**16,00 h.** - XV Campeonato de Petanca "Encina 2011". Parque del Temple.

**17,00 h.** - FERIA DE PINTURA, en la calle Gil y Carrasco, organizada por la Asociación de Pintores de El Bierzo.

**17,00 h.** - XII Torneo de Fútbol Juvenil "Encina 2011". Semifinal, en los Campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

**18,30 h.** - Plaza Fernando Miranda. Continúa la IIIª Edición del Mercadillo de Jóvenes Creadores.

**18,30 h.** - Avda. Libertad. Zona de Aparcamiento del antiguo Carrefour. Inauguración de la DEGUSTACIÓN DE PRODUCTOS DEL BIERZO, organizado por la Asoc. de Peñas de Ponferrada, donde se podrá degustar: "Lomo a la plancha con Pimientos de El Bierzo", "Chorizos al infierno, con Pimientos de El Bierzo", "Panceta a la plancha con Pimientos de El Bierzo" y "Jamón serrano con tomate" entre otros. (Abierto desde las 18 ,30 h. 7 y 8 de septiembre).

**19,00 h.** - Parque del Plantío. Continúa la Feria de Tapas Encina 2011".

**19,00 h.** - Avda. de la Libertad: Aparcamiento del antiguo Carrefour. Continúa el VIIº Encuentro del Marisco y del I Encuentro de Degustaciones Gastronómicas Regionales. (Asturias, Valencia y Castilla-León -Bierzo-).

**19,00 h.** - XII Torneo de Fútbol Juvenil "Encina 2011". Semifinal, en los Campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

**19,30 h.** - Teatro Municipal Bergidum. El primer gran éxito de Woody Allen. Una comedia extraordinariamente divertida. **TOCALA OTRA VEZ, SAM**, de **Woody Allen**, con María Barranco y Luis Merlo.

**19,30 h.** - Continúan las construcciones escultóricas y demostraciones de **Embarrarte 2011** en el recinto de la Feria de Cerámica.

**19,30 h.** - Plaza del Ayuntamiento: Espectáculo de **MA-GIA "Greenkiriki"**, de la Compañía Greenchichón.

**19,30 h.** - Plaza Fernando Miranda. "La Encina es así". Actuación especial finalistas "**BIERZO STARS**".

**20,30 h.** - Plaza Fernando Miranda. "La Encina es así". Espectáculo fin de fiesta de La Encina es así.

**21,00 h.** - Recinto del Colegio Campo de la Cruz: **CINE-RAMIC**. Proyección de cine documental en el espacio de la Feria.

**21,00 h.** - Avda. Libertad. Zona de Aparcamiento del antiguo Carrefour. Baile a cargo de las Orquestas: **PANORAMA** y **POCEIRO**.

**22,00 h.** - Teatro Municipal Bergidum. El primer gran éxito de Woody Allen. Una comedia extraordinariamente divertida. **TOCALA OTRA VEZ, SAM**, de **Woody Allen**, con María Barranco y Luis Merlo.

**22,00 h.** - Plaza Fernando Miranda.- **Recordando los 60`**. Vístete acorde con la época y participa en el concurso de una noche en un balneario para dos personas. Música y elaboración de cócteles por un profesional. Organiza: Agrupación Fernando Miranda.

**23,00 h.** - Actuación en la Caseta de la Casa de Andalucía del grupo de alumnos de baile avanzado de la Casa Cultural de Andalucía en El Bierzo.

**00,00 h.** - 1ª Sesión de **FUEGOS ARTIFICIALES** en el Puente del Centenario, a cargo de la Pirotecnia **ROCHA-AREAS**.

**00,30 h.** - Plaza de la Encina. **RONDA A LA VIRGEN**.

**00,30 h.** - Avda. Libertad. Zona de Aparcamiento del antiguo Carrefour. Verbena a cargo de las Orquestas: **PANORAMA** y **POCEIRO**.

## Día 8 de septiembre (Jueves)

**9,00 h.** - XII Trofeo de Golf "Encina 2011", en las instalaciones de Congosto del Club de Golf Bierzo. Entrada libre.

**11,00 h.** - Dianas y alboradas.

**11,00 h.** - FERIA DE PINTURA, en la calle Gil y Carrasco.

**11,15 h.** - Paseo San Antonio. **Desfile de Trajes Regionales** hasta la Basílica de la Encina, donde se realizará la ofrenda floral. Participación de los grupos regionales: **EL CASTRO. LA CASTAÑUELA. ALEGRIA BERCIANA. TEMPLARIOS DEL OZA, CASA DE ANDALUCIA y BANDA DE GAITAS CENTRO GALICIA.**

**11,45 h.** - Salida del Ayuntamiento de la Corporación Municipal y demás Autoridades bajo mazas.

**12,00 h.** - **Procesión solemne a la Virgen de la Encina**, con celebración de la Eucaristía en la Plaza del Ayuntamiento, realizando la tradicional ofrenda el Ayuntamiento de **PRIARANZA DEL BIERZO**. El recorrido de la procesión será: Plaza de la Encina, calle Paraisin, calle Jardines, Plaza del Ayuntamiento, Celebración de la Misa y regreso a la Basílica por la calle del Reloj. Acompañamiento de la Banda de Música "Ciudad de Ponferrada" y grupos de bailes regionales.

**12,00 h.** - Continúan las construcciones escultóricas y demostraciones de **Embarrarte 2011** en el recinto de la Feria de Cerámica: Preparación de las esculturas y piezas cerámicas de los diferentes talleres.

**12,00 h.** - Plaza Fernando Miranda. Continúa la IIIª Edición del Mercadillo de Jóvenes Creadores.

**12,00 h.** - Parque del Plantío. Continúa la Feria de Tapas Encina 2011".

**12,00 h.** - Avda. de la Libertad: Aparcamiento del antiguo



**INCER Lux**  
DECORACIÓN

Cortinaje hogar y técnico

- Persianas de seguridad
- Persianas y compactos
- Puertas seccionales
- Mamparas de baño
- Mosquiteras
- Motorizaciones
- Velux

C/ Real, 3 Bajo • 24400 PONFERRADA • Tfno./Fax 987 17 31 12  
INCERSL@gmail.com • www.incersl.com



**MUEBLES GARNELO**

*Le invita a visitar su exposición en:*

Avda. Portugal, 65  
Tel. y Fax: 987 41 07 35  
PONFERRADA



# MUSIC TOUR

## AGENCIA DE ESPECTÁCULOS

**Gral. Vives, 27 - Telf. 987 41 14 35 • 24400 PONFERRADA**

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- PONFERRADA</li> <li>- BEMBIBRE</li> <li>- FABERO</li> <li>- TORENO</li> <li>- VILLAFRANCA DEL BIERZO</li> <li>- TORAL DE LOS VADOS</li> </ul>	 <p style="text-align: right; font-style: italic;">Discreción y servicio</p>
<p><b>PONFERRADA</b> Tfno. 24 horas: <b>987 42 42 30</b></p>	<p style="text-align: center;">Disponemos de <b>HORNO CREMATORIO</b></p>	<p style="text-align: center;"><a href="http://www.tanatoriolaencina.es">www.tanatoriolaencina.es</a></p>

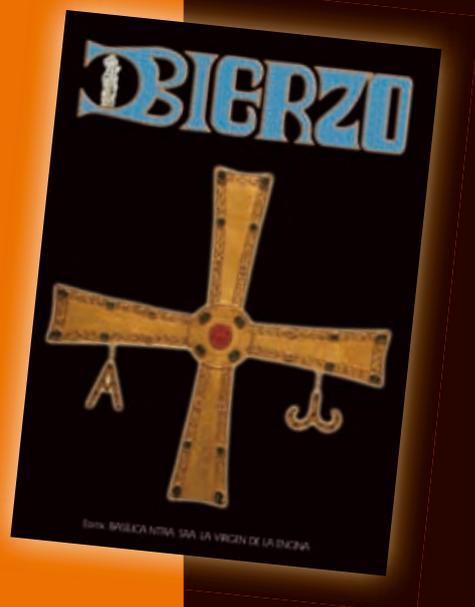
**libros**  
**revistas**  
**catálogos**



**pasión grande**  
**bien entendido**

**imprimir**  
**con arte**

# Gráfica Peñalba



**Peñalba Impresión, s.l.**

Trav. Bellavista, s/n - 24400 Ponferrada

Tlf.: 987 42 68 44 - Fax: 987 40 99 12

e-mail: [info@penalbaimpresion.com](mailto:info@penalbaimpresion.com)



Carrefour. Continúa el VIIº Encuentro del Marisco y del I Encuentro de Degustaciones Gastronómicas Regionales. (Asturias, Valencia y Castilla-León –Bierzo-).

**12,30 h.** - XVI Concurso Hípico Nacional de Saltos de Obstáculos "Encina 2011", en el Club Hípico el Trotón.

**17,00 h.** - FERIA DE PINTURA, en la calle Gil y Carrasco.

**18,00 h.** - XII Torneo de Fútbol Juvenil "Encina 2011". Final, en los Campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

**18,30 h.** - XVI Concurso Hípico Nacional de Saltos de Obstáculos "Encina 2011", en el Club Hípico el Trotón.

**18,30 h.** - Plaza Fernando Miranda. Continúa la IIIª Edición del Mercadillo de Jóvenes Creadores.

**18,30 h.** - Avda. Libertad. Zona de Aparcamiento del antiguo Carrefour. DEGUSTACIÓN DE PRODUCTOS DEL BIERZO, organizado por la Asociación de Peñas de Ponferrada, donde se podrá degustar: "Lomo a la plancha con Pimientos de El Bierzo", "Chorizos al infierno, con Pimientos de El Bierzo", "Panceta a la plancha con Pimientos de El Bierzo" y "Jamón serrano con tomate" entre otros. (Abierto desde las 18,30 horas los días 7 y 8 de septiembre).

**19,00 h.** - Parque del Plantío. Continúa la Feria de Tapas Encina 2011".

**19,00 h.** - Avda. de la Libertad: Aparcamiento del antiguo Carrefour. Continúa el VIIº Encuentro del Marisco y del I Encuentro de Degustaciones Gastronómicas Regionales. (Asturias, Valencia y Castilla-León –Bierzo-).

**19,00 h.** - Continúan las construcciones escultóricas y demostraciones de Embarrarte 2011 en el recinto de la Feria de Cerámica.

**19,00 h.** - Tradicional desfile de CARROZAS. Salida oficial en la Avda. de Portugal, cruce con la Avda. la Cemba. Recorrido: Avda. Portugal, Glorieta del Templario, Puente Nuevo del Ferrocarril, Avda. Valdés, Camino de Santiago, Plaza de Lazúrtegui, Avda. de la Puebla, General Vives, Glorieta de la Carrasca y calle Ancha dirección a Plaza del Ayuntamiento. Colabora en el desfile la Asociación de Peñas de Ponferrada y Tractores Coberman. Orden del desfile: Gigantes y Cabezudos y grupos de ANIMACIÓN.

- 1.- Carroza LA FAMILIA PERRUNA DE DISNEY. Peña Pimiento Picante.
- 2.- Carroza EL MUNDO DE POCOYO. Peña Lección de Humor.
- 3.- Carroza PINOCHO. Peña La Corona.
- 4.- Carroza CONCIERTO EN EL FONDO DEL MAR.
- 5.- Carroza EL CINE DEL PASADO. Peña Villanueva.
- 6.- Carroza PEGASO.
- 7.- Carroza EGIPTO. Reina de las Fiestas.
- 8.- Carroza espectáculo: EL PEZ.

**20,30 h.** - MILLA URBANA (Popular y Competitiva). Plaza Lazúrtegui-Pérez Colino. Organiza: Club Atletismo Ponferrada. Colabora: Concejalía de Deportes.

**21,00 h.** - Recinto del Colegio Campo de la Cruz: CINERAMIC. Proyección de cine documental en el espacio de la Feria.

**21,00 h.** - Avda. Libertad. Zona de Aparcamiento del antiguo Carrefour. Baile a cargo de las Orquestas: GALILEA y CINEMA.

**23,00 h.** - Actuación en la Caseta de la Casa de Andalucía del grupo de baile avanzado de la Casa Cultural de Andalucía en El Bierzo.

**00,00 h.** - Plaza del Ayuntamiento. Concierto a cargo de la BANDA MUNICIPAL DE MUSICA DE PONFERRADA.

**00,30 h.** - Avda. Libertad. Zona de Aparcamiento del antiguo Carrefour. Verbena a cargo de las Orquestas: GALILEA y CINEMA.

## Día 9 de septiembre (Viernes)

**9,30 h.** - Rallye de Regularidad Cultural para Automóviles Antiguos "Encina 2011", en el aparcamiento frente al Museo del Ferrocarril. Concentración y Verificación de Vehículos.

**10,30 h.** - Salida de Automóviles participantes en el Rallye Cultural para Automóviles Clásicos y Antiguos.

**11,00 h.** - Dianas y alboradas.

**11,00 h.** - FERIA DE PINTURA, en la calle Gil y Carrasco.

**12,00 h.** - Basílica de la Encina. MISA DE ACCION DE GRACIAS con asistencia de la Corporación Municipal.

**12,00 h.** - Pruebas de Habilidad y Exhibición para Automóviles participantes en el Rallye por las principales avenidas de la Ciudad.

**12,00 h.** - Plaza Fernando Miranda. Continúa la IIIª Edición del Mercadillo de Jóvenes Creadores.

**12,00 h.** - Parque del Plantío. Continúa la Feria de Tapas Encina 2011".

**12,00 h.** - Avda. de la Libertad: Aparcamiento del antiguo Carrefour. Continúa el VIIº Encuentro del Marisco y del I Encuentro de Degustaciones Gastronómicas Regionales. (Asturias, Valencia y Castilla-León –Bierzo-).

**12,30 h.** - XVI Concurso Hípico Nacional de Saltos de Obstáculos "Encina 2011", en el Club Hípico el Trotón.

**14,00 h. y hasta las 21,00 h.** - Exposición de Automóviles participantes en el Rallye.

**18,30 h.** - XV Torneo de Fútbol Veteranos, entre los equipos C. D. VETERANOS DE PONFERRADA y S. D. PONFERRADINA VETERANOS, a beneficio del Comedor Social del Centenario y Hogar del Transeúnte, en el Estadio Municipal "Colomán Trabado".

**18,30 h.** - XVI Concurso Hípico Nacional de Saltos de Obstáculos "Encina 2011", en el Club Hípico el Trotón. (Los días 10 y 11 de septiembre, continúa el CONCURSO HIPICO, con el mismo horario de mañana y tarde, salvo el día 11, que por la tarde comenzará a las 17,00 horas.

**18,30 h.** - Plaza Fernando Miranda. Continúa la IIIª Edición del Mercadillo de Jóvenes Creadores.

**19,00 h.** - Parque del Plantío. Continúa la Feria de Tapas Encina 2011".

**19,00 h.** - Avda. de la Libertad: Aparcamiento del antiguo Carrefour. Continúa el VIIº Encuentro del Marisco y del I



**Encuentro de Degustaciones Gastronómicas Regionales.** (Asturias, Valencia y Castilla-León -Bierzo-). Degustación de las distintas especialidades gastronómicas regionales.

**19,30 h.** - Plaza del Ayuntamiento. **MUESTRA DE LA CANCIÓN BERCIANA.** Cada grupo participante interpretará dos canciones populares de El Bierzo. Cierre de la Muestra a cargo del grupo de música tradicional leonesa: **TARNA.**

**20,00 h.** - Clausura de la **FERIA DE PINTURA** en la calle Gil y Carrasco.

**20,30 h.** - Auditorio Municipal. Actuación de **"CANTAJUEGO"**. Venta anticipada de entradas en Tiendas Tipo en la calle Real, 17 de Ponferrada. En el Corte Inglés y en tick tack ticket. Venta anticipada: 15 € en grada y 22 € en zona de pista (sillas). El precio en taquilla el día del concierto se incrementa en 5 €.

**21,00 h.** - Avda. Libertad. Zona de Aparcamiento del antiguo Carrefour. Baile a cargo de las Orquestas: **PANAMA** y **LOS SATELITES.**

**00,00 h.** - Actuación en la Caseta de la Casa de Andalucía de todos los grupos de baile de la Casa de Andalucía en El Bierzo con final de fiesta, invitando a los asistentes a participar en el tablao.

**00,00 h.** - 2ª Sesión de **FUEGOS ARTIFICIALES** en el Puen-te del Centenario, a cargo de la Pirotecnia PIBIERZO.

**00,00 h.** - Avda. Libertad. Zona de Aparcamiento del antiguo Carrefour. Verbena a cargo de las Orquestas: **PANA-MA** y **LOS SATELITES.**

**FIN DE FIESTA**, con degustación de las **SOPAS DE AJO.** Co-labora Asociación de Peñas de Ponferrada.

## Otras actividades:

**1.- Elección Reina de las Fiestas.** Plaza Fernando Miranda. Día 19 de agosto a las 22,30 horas. Colabora: Supermer-cados GADIS.

**2.- XIII Feria del Vino** en Plaza Fernando Miranda. Inaugu-ración día 26 de agosto a las 19,30 h. Abierto los días 26 a 28 agosto, en horario de 20 a 23 h.

**3.- CIUDAD MÁGICA 2011.** 26 Edición. Del 1 al 6 de sep-tiembre. Talleres de Cima 2011: Aire Libre, Aeromode-lismo, Artesanía, Baile, Balanzbike, Barro, Cibercima, Centro de Información Juvenil, Comic, Chuta Gol, Dardos y Fútbolín, Desván de los Juegos, Dibujo y Pintura, Fo-tografía, Gran Aventura, Guardería Infantil, Hinchables, Jumping, Karts de Pedales, Locotrén, Manualidades, Mo-neda romana, Mini-Z, Music-Arte, Patinaje, Pizza, Prensa, RadioCima, Rock-Band Cima, Rol, Scalextric, Teatro, Tele-dirigidos, Tiro con arco, Tómbola, Transformación, Víde-ojuegos... ¡Y MUCHAS SORPRESAS MÁS!

Inauguración: Jueves 1 de septiembre:

**12.15 h.** - Parque del Temple. Recepción de autori-dades

**12.30 h.** - Acto de inauguración de Cima 2011. **Pre-gón Oficial.** Clausura: Martes 6 de septiembre:

**13.00 h.** - Cierre de todos los talleres y clausura de la **Ciudad Mágica 2011.**

**Horario de los talleres:** Día 1 de septiembre: Tar-de: 17.00 h. a 20.00 h. Del día 2 al 5 de septiem-bre: Mañanas: 11:00 h. a 14:00 h. Tardes: 17:00 h. a 20:00 h. Día 6 de septiembre: Mañana: 11:00 h. a 13:00 h. Todos los días gymkhanas, juegos, torneos, actuaciones, concursos, aeróbic... **MAS DE TREINTA TALLERES PARA QUE PASES UNOS DÍAS INOLVIDA-BLES ¡NO TE LO PIERDAS!** En nuestro taller de infor-mación, frente a la Casa de Cima, puedes recoger el programa detallado y enterarte de todas las nove-dades del día.

**4.- IIª Jornadas de Pinchos Bienvenida** de la Encina en la calle Alcón. Del 1 al 4 de septiembre, en horario de 20,00 a 23,00 h., en los locales: Alcón Valdés, Quinto Pino, Las Torres, Café de Toñi, Bar Escape, Restaurante Sofra y Café Guiñol. Cada local ofrecerá 3 pinchos a elegir, elaborados con productos de El Bierzo. El día 4, Gran paellada popu-lar a las 20 h. Animación Musical.

**5.-** Basílica de la Encina. Día 10 de septiembre a las 21,15 horas. **Concierto De Música Culta** a cargo del Cuarteto Vínculos de Oviedo. Organiza: Instituto de Estudios Ber-cianos.



**COPE**  
DONDE NOS  
GUSTA ESTAR

## TIEMPO DE JUEGO

Manolo Lama, Paco González  
y Pepe Domingo Castaño



**COPE Bierzo - 91.7 FM**

**NUEVA DIRECCIÓN:**  
C/ Real, 63-4º (Edificio Domus Pacis)  
24400 PONFERRADA  
Teléfono:987456134 - Fax:987410162  
E-mail: Ponferrada@cadenacope.net



# embarrarte2011

## XXX FERIA INTERNACIONAL CERÁMICA PONFERRADA

**E**l programa de la presente edición desarrollará su contenido a partir de acciones interdisciplinares que evidencian la relación de la cerámica contemporánea con el arte y la naturaleza: Escultura en adobe, acciones audio-visuales, cerámica primitiva canaria y portuguesa, construcción de instrumentos musicales cerámicos y espectáculos de fuego, serán los medios de expresión. Para ello contaremos con la participación de artistas internacionales que trabajan e investigan con esta clase de materiales para crear nuevas versiones artísticas.



### Emidio Galassi:



### David Davison:



### \*Samuel Bayarri Román:



### \*Aquilino Rodríguez Santana:



### \*Carlos Lima y Xana Monteiro:



# ¿NECESITAS UN COCHE?

NO BUSQUES MÁS, EN EL MES DE SEPTIEMBRE  
LAS **MEJORES OFERTAS** EN  
**RENAULT-NISSAN LEOMOTOR**

EN SEPTIEMBRE LIQUIDAMOS TODOS LOS KILÓMETRO CERO Y VEHÍCULOS DE OCASIÓN AL MEJOR PRECIO. LAS MEJORES CONDICIONES DE FINANCIACIÓN, MULTITUD DE REGALOS, NAVEGADORES, CHEQUES DESCUENTO, SEGURO A TODO RIESGO GRATIS.

NO TE PIERDAS LA OPORTUNIDAD Y PASA POR RENAULT-NISSAN LEOMOTOR EN EL POLÍGONO DE MONTEARENAS.



Y ADEMÁS, A PARTIR DE SEPTIEMBRE... ¡¡¡LLEGA EL COCHE ELÉCTRICO!!!  
PASA A CONOCERLO Y PROBARLO EN NUESTRAS INSTALACIONES

## LEOMOTOR, S.A.



\* LAS OFERTAS ESTAN SUJETAS A LA DISPONIBILIDAD DE STOCK Y ACOGIÉNDOSE A LAS CAMPAÑAS VIGENTES.

## EQUIPO embarrarte



Formado por un grupo de amigos de diversas procedencias y experiencias artísticas, que han hecho posible con su trabajo y colaboración, que las cinco ediciones pasadas de Embarrarte se hayan realizado con éxito. Participando en la construcción del primer Árbol de Fuego en el 25 aniversario de la Feria de Cerámica de Ponferrada (2006), la performance de Michel Moglia en la portada del castillo de Ponferrada (2007), en la tercera edición con las primeras intervenciones artísticas del "Parque de esculturas" del Campus Universitario (2008), en el encuentro entre la cerámica y el vidrio soplado con Fabienne Picaud (2009) y en la anterior edición en el Curso de Verano sobre Cerámica, Land-Art y Paisaje (2010).

Sus componentes son: Carlos Jimeno, Sergio Valiño, Carlos San Claudio, José Díaz Castiñeiras "Marqués", José Bolívar Cimadevilla "Cima", Aurora García.

A este equipo inicial se suman otros colaboradores que de forma más puntual aportan o aportaron ideas, textos e intervenciones. A este otro grupo pertenecen Héctor Luis Suárez Pérez, etnomusicólogo, y campanero en la performance de Michel Moglia; Joaquín Alonso, etnógrafo; Xosé Abad, artista visual; Carlos Llamazares fotógrafo; Alfonso Fernández Manso, profesor de la ULE, colaborador en el proyecto Embarrarte08 y del "Parque de Esculturas" del Campus Universitario de Ponferrada, así como autor de algunas de las intervenciones sobre naturaleza (Land-Art); Ovidio Lucio Blanco, con textos para Embarrarte 2006 y 2007. Y todos aquellos que después de sus intervenciones artísticas en anteriores ediciones siguen colaborando con Embarrarte, como Wali Hawes, de Bombay (India), colaborador y participante en Embarrarte08 (árbol de fuego), Embarrarte09, (ceremonia de Té y Rakú japonés) y en Embarrarte 2010 (curso de verano /ULE/, "Land-Art"), Marcos Miguelez, arquitecto y artista plástico, participó en Embarrarte08 y en el curso de Land – Art en Embarrarte 2010; Bernabé y José Moya de Valencia en Embarrarte 2008 y 2010, Alberto Augusto Miranda y el movimiento cultural portugués de Incomunidade, Jose Ángel y Amorteiral, Lucia Gómez, Italo Chiodi, (Italia), Toni Soriano y Espacio Cerámico de Gijón, Antonio Vivas y la revista "Cerámica"; Javier S. Zorrilla y su Café del Arlés. Igualmente hay que destacar la ayuda de alumnos de la Escuela de Cerámica de Ponferrada y de amigos del entorno que, movidos por su inquietud artística y cultural, se interesan y apoyan esta actividad.

(<http://embarrarte.blogspot.es>)

La **XXX Feria Internacional de Cerámica de Ponferrada y Embarrarte 2011**, a través del colectivo de acciones artísticas "Embarrarte", el Centro de Oficios Artísticos "COART" y el Patronato de fiestas municipal de Ponferrada, pretenden llevar a cabo este año exposiciones, acciones e intervenciones en relación con el arte cerámico que enriquezcan a la propia Feria de la Cerámica, así como ayudar a favorecer su reconocimiento.

En esta edición, la Feria de Cerámica, tiene una mayor representación de las diferentes autonomías, algunas de las cuales, hasta hoy no habíamos tenido la oportunidad de exponer. Una buena selección de ceramistas contemporáneos portugueses que junto con los artistas de Italia y EE.UU. que intervienen en Embarrarte son lo que hacen que la edición de este año mantenga el rango de internacional.

Este año tendremos ocasión de disfrutar de otra de las opciones que la organización contempla en sus bases y es la de, tras un interesante proyecto, dar opción a que los seleccionados puedan disponer de un espacio mayor consistente en una carpa completa de 5x5 para exponer su obra con mayor dignidad. En esta ocasión han sido seleccionados dos conocidos ceramistas Charo Cimas de Asturias e Iñigo Dueñas de Salamanca.

En el recinto de la Feria y dentro del espacio de Embarrarte, este año se instalarán cuatro carpas más, dentro de las cuales se podrá asistir, tras previa inscripción, a los diversos talleres y acciones escultóricas así como a la exposición y muestras de arte visual de los artistas participantes.

Entre las acciones y talleres que para esta edición de EMBARRARTE 2011 se han programado figuran:

- La construcción de una escultura contemporánea por el artista y profesor de la escuela de cerámica de Faenza (Italia), EMIDIO GALASSI
- La instalación de un montaje audiovisual acompañado de la construcción de una escultura cerámica, por el artista y profesor de la escuela de Arte de Boston (EE.UU.), DAVID DAVINSON.
- La instalación de un taller de cerámica primitiva canaria dirigido por el artista y conservador, AQUILINO RODRÍGUEZ SANTANA y la exposición de sus magníficas piezas elaboradas con arcilla volcánica de Lanzarote
- La instalación de un taller vivo de cerámica negra bruñida portuguesa aplicada en formas contemporáneas de los ceramistas portugueses CARLOS LIMA Y XANA MONTEIRO.
- La muestra y exposición de instrumentos musicales cerámicos, construidos por el ceramista valenciano SAMUEL BAYARRI.

# embarrarte2011

## XXX Feria Internacional Cerámica



# desde 1930

## pioneros del transporte de mercancías en el Bierzo



**TRANSPORTES ESPECIALES-BASCULANTES-TRANSPORTE INTERNACIONAL**  
**RUTAS SEMANALES A FRANCIA Y BÉLGICA**

# TGB

**TRANSPORTES GENERALES DEL BIERZO**

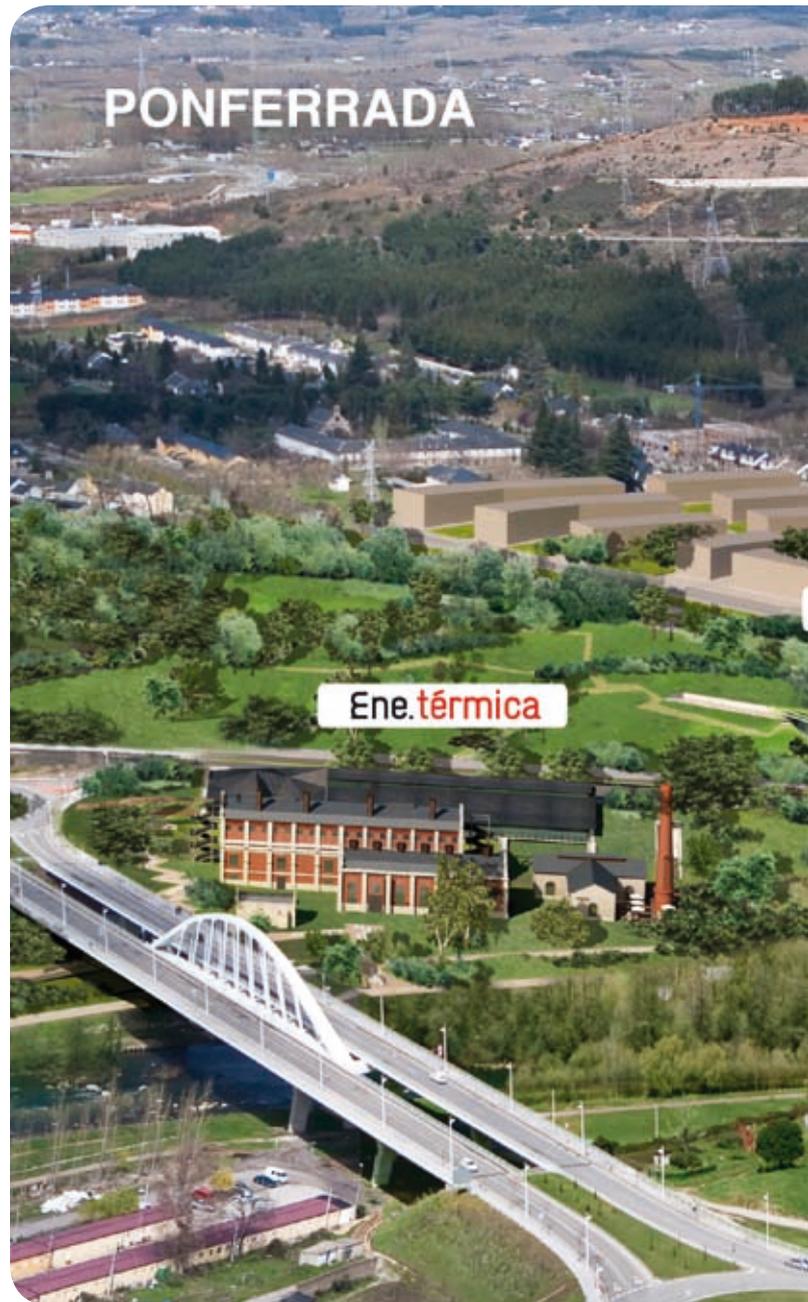


[www.bergidum.es](http://www.bergidum.es) [transportes@bergidum.es](mailto:transportes@bergidum.es) C/ San Cristobal nº5 bajo 24400 Ponferrada (León)  
tel: 987 410 480 fax: 987 427 877



# Nace Ene.

## MUSEO NACIONAL DE LA ENERGÍA en Ponferrada



El Gobierno de España, a través de la Fundación Ciudad de la Energía, ha puesto en marcha en Ponferrada Ene. Museo Nacional de la Energía para acercar la ciencia a las personas y contribuir al desarrollo de la comarca de El Bierzo con una inversión de más de 100 millones de euros.

Ene. Museo Nacional de la Energía abrió sus puertas el 14 de julio de 2011 con la aspiración de convertirse en un espacio participativo e inno-

vador, enclavado en un lugar en el que la energía ha sido la protagonista de la vida de las personas desde hace siglos.

El museo se compone de tres sedes principales:

### Ene. térmica

Se trata del primer espacio del museo que ya se puede visitar en la antigua central térmica de la Minero Siderúrgica de Ponferrada (MSP). Su restauración se ha realizado respetando comple-



El mayor espacio de divulgación de la energía de Europa

tamente los elementos originales de la central y ha posibilitado la recuperación, para nuevos usos culturales, de una de las joyas del patrimonio minero español.

Ene.térmica se compone de tres espacios principales: El Muelle de Carbones, la Nave de Calderas y la Nave de Turbinas. En el muelle de carbones se descargaban, manualmente, los vagones de carbón procedentes del lavadero. El material resbalaba por la pendiente acumulándose sobre

el sistema de tolvas, y gracias a un sistema de cintas transportadoras, era reconducido hasta el siguiente edificio, la Nave de Calderas, destinado a la combustión del carbón. Éste es uno de los edificios más emblemáticos del conjunto arquitectónico de la Central. Los muros de cierre de ladrillo rojo, los grandes ventanales y las cuatro esbeltas chimeneas que coronan el edificio otorgan personalidad única que identifica y representa a la Térmica.



Finalmente el material llegaba a la Nave de Turbinas, edificio donde se alojaba toda la maquinaria que hacía posible la producción de electricidad. Ésta se generaba gracias al vapor que llegaba desde la Nave de Calderas, el edificio contiguo. Unos enormes ventanales que llenan de luz este espacio y su destacada altura, necesaria para que el puente grúa pudiese levantar los enormes pesos de las turbinas, son las características más singulares del edificio.

Ene.térmica cuenta además con otras dos construcciones singulares, el edificio del Trafo, en el que actualmente se hace la recepción de visitantes y que antiguamente albergó parte de los transformadores de la central, y el de la antigua central de 1920, hoy reconvertida en Cafetería y Aula Didáctica, que antiguamente abastecía de electricidad a los talleres, lavaderos y oficinas de la central.

## Ene.central

La infraestructura más importante del museo será su Sede Central, cuyas obras de rehabilitación han comenzado recientemente. En total se construirán 34.000 metros cuadrados. Durante el periodo de obras, estimado en 15 meses, está previsto que se creen hasta 200 puestos de trabajo directos, lo que supondrá la creación de riqueza y la dinamización de la comarca.

Se ubicará en la antigua central térmica de Compostilla I que estuvo operativa desde 1949 hasta el año 1974, y ha sido determinante en la vida, el paisaje y el desarrollo de la zona.

El edificio albergará tres exposiciones principales que abordarán la energía como motor de vida en la Tierra y el uso y sus consecuencias por parte de los seres humanos.

Centrada en el modelo de la sociedad de consumo, la primera exposición se denomina “Ener-



gía en tu Vida". En ella se tratan las consecuencias e impactos de este modelo de desarrollo y la novedad de nuestro tiempo, un impacto planetario: el cambio climático.

La segunda exposición se denomina "Energía en la Naturaleza". Todo en ella gira en torno a las diferentes fuentes de energía en nuestro planeta.

En la tercera exposición, denominada "Cara y Cruz de la Energía", encontraremos el planteamiento del progreso humano basado en el dominio de la energía.

## **Ene.bosque** transportará al visitante 300 millones de años en el tiempo

Ene.bosque será la tercera infraestructura del Museo Nacional de la Energía. Se trata de un jardín botánico interior, un espacio vivo de unos 1.000 m<sup>2</sup> que recreará algunos de los ecosistemas similares a los que existían en la Península Ibérica hace 300 millones de años, durante el periodo de formación de los yacimientos de carbón. Un momento en el que la posición geográfica de lo que hoy es nuestra Península era ecuatorial y contábamos con un clima permanentemente cálido y húmedo.

Para ello se ha proyectado la construcción de una cúpula natural transitable cuya estética permite su integración en el paisaje y un uso lúdico y placentero del entorno del Museo. A Ene.bosque se accede descendiendo de una manera natural hasta el punto más bajo de la construcción donde nos encontraremos con un vestíbulo de acceso iluminado por los plegamientos del terreno. Al entrar en este vestíbulo, comienza un viaje en el tiempo.

### Servicios

**Ene.Museo Nacional de la Energía** apuesta por la multiplicidad de usos, por ello contará con:

- Exposiciones permanentes.
- Exposiciones temporales.
- Salón de actos y auditorio con capacidad para 500 personas.
- Teatro digital.
- Bosque carbonífero.
- Estudio TV.
- Sala de colecciones.
- Residencia para investigadores.
- Restaurante - cafetería.
- Patio y espacios verdes...

Para más información

Visitas. **987 400 800**; [www.enemuseo.org](http://www.enemuseo.org)





# La televisión en 'El Bierzo' cumple **15** años



**H**an pasado tres lustros desde que la televisión local llegó a Ponferrada. En todo ese tiempo la historia del municipio (y por extensión la de todo El Bierzo) ha quedado inmortalizada para los anales de la mano de **Castilla y León Televisión**. Una 'videografía' cuyo creciente **valor** tiende a convertirse en **incalculable** a medida que pasan los días, años y décadas.

Desde las primeras emisiones por cable hasta la llegada de la Televisión Digital Terrestre (TDT), la población de nuestra tierra ha convertido en **recuerdos de sus propias vidas** los importantes cambios que han experimentado la economía, cultura, sociedad o deporte del Bierzo, unos acontecimientos, nunca antes vistos de forma colectiva.

En Enero de 1996 comenzó la andadura de **'Televisión Ponferrada'**, un canal de televisión que por primera vez en la historia trasladaba a



los hogares las noticias más cercanas e inauguraba en **'soporte audiovisual colectivo'** la promoción de las empresas locales.

En estos **15 años** le hemos mostrado, entre otros, el paso por El Bierzo de sus **Majestades los Reyes de España**, a los presidentes José María Aznar y José Luis Rodríguez Zapatero, la conexión por autovía con Madrid, la desaparición de la **'Montaña de Carbón'**, el desarrollo del **Consejo Comarcal**, los **centenarios de Ponferrada** y la coronación de la **Virgen de la Encina**. Han visto **con sus propios ojos** la transformación de la minería, los **'Micrófonos de Oro'**, 'Las Médulas' convertidas en patrimonio de la Humanidad, la **Ponferradina** en el fútbol profesional español, etc. Éstas y, sin duda, **miles de imágenes** más, forman parte de **nuestro legado** para ustedes y la historia del Bierzo.

Desde marzo de 2010 con la creación de la nueva **televisión autonómica de Castilla y León** de la que pasamos a formar parte y bajo el nombre **'CyL 8 Bierzo'** seguimos apostando por los contenidos audiovisuales. De hecho, somos el único soporte de estas características que mantiene los **365 días del año** su **compromiso**



**informativo y comercial** con El Bierzo, actuando como **instrumento incentivador** de la actividad social, cultural y económica entre la esfera público-privada y la sociedad. En este consolidado proyecto queremos agradecer el apoyo institucional y empresarial recibido en estos 15 años y **renovamos nuestro compromiso con el presente y futuro** de nuestra tierra. En nombre de todo el equipo de Castilla y León Televisión en El Bierzo les deseamos unas **felices 'Fiestas de La Encina 2011'**.





# LA DONACIÓN DE SANGRE:

UN ACTO VOLUNTARIO, PERO NECESARIO.

Los donantes voluntarios no remunerados son personas que donan sangre, plasma u otro hemoderivado de forma libre sin percibir por ello ninguna compensación, ya sea en forma de dinero o en cualquier otra que se suponga sustitutiva del mismo. Bajo ésta premisa **La Hermandad de Donantes de Sangre del Bierzo y Laciana**, desarrolla desde el año 1975 diversas acciones encaminadas a crear una conciencia solidaria con los enfermos y accidentados necesitados de sangre. Ya suman más de 22.000, las personas que han asumido el mensaje solidario y forman o han formado parte de la Hermandad de Donantes de Sangre desde su creación donando más de 50.000 litros de sangre, que sin ningún tipo de duda ha contribuido de forma decisiva a salvar muchas vidas.

Un espectacular monumento en Ponferrada en homenaje a los Donantes de Sangre recuerda la labor callada, solidaria y desprovista de todo interés personal que día a día hace posible que ningún enfermo que haya precisado sangre haya carecido de éste líquido vital.

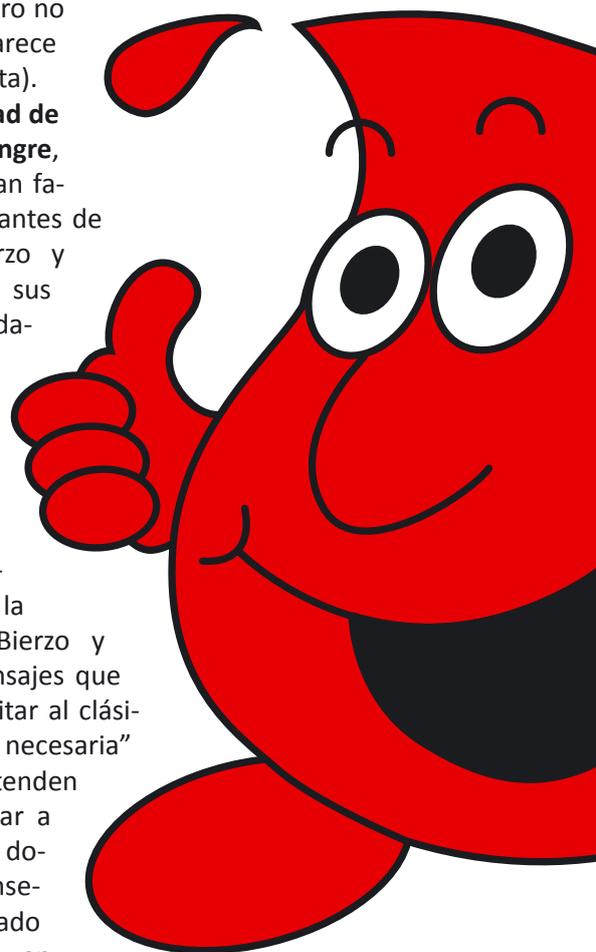
Cubrir las necesidades diarias de hombres, mujeres y niños es y ha sido el reto permanente al que la Hermandad de Donantes de Sangre se enfrenta, y esto requiere de esfuerzos constantes por parte de los profesionales y voluntarios que colaboran para que el engranaje de la organización esté siempre a punto para dar respuesta tanto al día a día de las transfusiones a enfermos crónicos, o cirugía programada, como a las situaciones, en ocasiones dramáticas, como graves accidentes de tráfico o laborales con numerosos heridos. Existen ocasiones, en las que un solo paciente, ha precisado 20 litros de sangre, y de forma urgente. Responder de forma inmediata casos como éste es posible gracias a que al menos 50 donantes se han concienciado que es la sangre es la que debe esperar a los pacientes, porque en ocasiones los pacientes no pueden esperar ni un solo minuto a que las donaciones lleguen.

Para que un banco de sangre tenga sus reservas siempre a punto es preciso que haya suficientes

DONANTES DE SANGRE. (parece obvio pero no todo el mundo parece caer en esa cuenta).

**La Hermandad de Donantes de Sangre**, aglutina a la "gran familia de los Donantes de Sangre del Bierzo y Laciana" y entre sus objetivos fundamentales está la captación y fidelización de Donantes a través de actividades y programas dirigidos a toda la población del Bierzo y Laciana con mensajes que no se deben limitar al clásico "la sangre es necesaria" si no que pretenden informar y formar a los potenciales donantes para conseguir un mayor grado de participación, en esta actividad vital y necesaria.

Uno de estos programas es **EDUCACIÓN PARA LA SALUD**, cofinanciado por el Ayuntamiento de Ponferrada y la Diputación Provincial de León y el Sacyl, tiene como objetivo principal dar a conocer a los alumnos del Bierzo y Laciana que la sangre, eso que se estudia en ciencias, es algo que se puede y se debe donar, por que todos los días hay personas que lo necesitan. Se trata de dar a conocer los diversos aspectos relativos a utilidad de la sangre y hemoderivados, como a la donación es si y dar a conocer la importancia de contar con un Banco de Sangre siempre en niveles óptimos.



Demostrado está que los pequeños aprenden más cuando se divierten y que asumen con mayor facilidad los datos y conceptos cuando están presentes en juegos y cuentos. A raíz de esta idea, la Hermandad de Donantes de Sangre del Bierzo y Laciaña reparte entre los escolares desde hace ya más de quince años un cómic entre los escolares de 6º de primaria, en el que aprenden qué ocurre en nuestra sangre y las necesidades de los bancos de sangre. Juegan, leen y se conciencian en la misma operación.

El Barón rojo es pintor de profesión y voluntario de vocación, tiñe de rojo la sangre y transporta oxígeno a las células. Éste hematíe convive con el sheriff, Luky Leuco, ocupado siempre en impedir la entrada de intrusos en el sistema sanguíneo. Las grandes trabajadoras del equipo, comandadas por superplaqueta se enlazan formando una barrera para taponar las heridas.

Nos son héroes que salgan en las noticias, pero nunca fallan. Todos juntos recorren las autopistas (arterias) y carreteras (venas) del cuerpo, y mantienen una lucha incansable contra Cornelia (la bacteria) y sus semejantes.

Los personajes han nacido de la imaginación y el dibujo de los alumnos y profesores un centro educativo, el IES Fuentesnuevas, de Ponferrada.

**“Nuestros amigos de la Sangre en acción”** cuenta la historia de los habitantes de la sangre con un relato sencillo y unos dibujos divertidos. La labor de cada componente, su disposición a atender cualquier necesidad (aunque se les amontone el trabajo) y la solidaridad resultante de una transfusión que hace llegar al cuerpo nuevos habitantes (Plaqueta-leta, Chulines Rojos y Chulines Blancos) procedentes de un oriental que ejerció la humanitaria acción de donar sangre, forman la narración.

Los pasatiempos en forma de sopa de letras, laberintos y un juego de oca, ponen a prueba lo aprendido y completan la obra en la que el objetivo es que los pequeños de doce años de edad entiendan lo que sucede en la sangre en determinadas circunstancias.

Los niños son potenciales donantes elegidos en la edad en la que es más fácil hacer llegar el mensaje. Los primeros lectores del tebeo ya han comenzado a desfilar por el centro de donación y las unidades móviles que se

desplazan tanto a las distintas poblaciones, como a los centros de enseñanza secundaria y campus universitario. Los que todavía no alcanzan la edad mínima para donar (18 años) intentan convencer a sus padres y hermanos mayores. “Yo también daré sangre” pintaron en un cartel que sirve de contraportada al cómic.

Desde la creación del cómic y el inicio de la campaña “Educación para la Salud”, ha sido esta, una de las grandes apuestas en materia de promoción de la donación en la enseñanza primaria e improntas de la Hermandad de Donantes de Sangre del Bierzo y Laciaña, que ha visto como se ha reconocido públicamente en congresos nacionales y autonómicos la gran labor formativa e informativa del cómic, lo que llevó en su día a la Junta de Castilla y León a editar a nivel autonómico dicho cómic para todas las Hermandades de Donantes de Sangre de Castilla y León, e incluso ha habido peticiones fuera del territorio nacional. También se ha utilizado el cómic en programas de cooperación para el desarrollo en la obtención de sangre de forma altruista en países de Latinoamérica.

En educación secundaria y universitaria la Hermandad tiene una labor de presencia permanente e incluso en algunos centros se organizan colectas de sangre y donde se imparten ramas sanitarias se organizan visitas al Centro de Hemoterapia y Hemodonación, en Valladolid, por que los sanitarios pueden y deben ser “prescriptores” de la donación de sangre, acto que es voluntario, pero necesario.

José Miguel Álvarez Sánchez  
Secretario General

Hermandad de Donantes de Sangre del Bierzo y Laciaña

## PARA DONAR SANGRE EN PONFERRADA:

**Centro de Salud de Picotuerto:** de martes a viernes de las **10,30 h.** a las **14,00 h.** y los jueves de **17,30 a 20,30 h.**

**Banco de Sangre del Hospital El Bierzo:** miércoles de **17,00 h.** a **20,30 h.**

O bien informándose en el teléfono gratuito **900 40 50 60**, o la página web de la Hermandad: **donatusangre.es** de las visitas de la Unidad Móvil para la Donación de Sangre por las diversas localidades del Bierzo y Laciaña.



# Hace un SIGLO



Fotos: Colección Jimena Álvarez González

## EL PROGRAMA

---

**E**l cine era uno de los protagonistas del programa de Fiestas de 1911. El día 7 comenzaban con la elevación de globos, morteros y voladores, para seguir con un concierto de la banda municipal. Por la tarde, vísperas y rosario que, aunque ese año nació Julián Grimau, el país mantenía la tradición católica. Por la noche velada pirotécnica a cargo de los “muy afamados Hijos de Alonso”, palentinos y del Sr. Matriz de Villafranca del Bierzo. Tras los fuegos artificiales, venían las proyecciones de cine con “cintas de gran atracción de la casa Pathé”, posiblemente exhibidas por la familia Barbajelata o por Lino Pérez. Los Barbajelata llevaron todo tipo de espectáculos ópticos y figuras mecánicas, además de pabellones con fieras, con leones e hienas. En los primeros años del siglo aún competían con el cinematógrafo, pero antes de comenzar la segunda década ya estaban reconvertidos al negocio de las películas.

Lino Pérez abre en 1905 las puertas del Cinematógrafo Lino y al poco tiempo tiene la exclusiva de la casa francesa Pathé en A Coruña.

El día 8 comenzaba con la misa solemne y la procesión, con una oración sagrada, ese año a cargo de Don Augusto Quiroga, presbítero de Astorga. A la tarde, en la plaza de la Encina, Velada musical y cucañas, fuegos de artificio y bailes populares. Y ya por la noche, “El conde de Luxemburgo” en el Teatro Principal.

El día 9, tras las alboradas disparo de bombas, Misa de gracias, con asistencia de la corporación municipal, presidida por el alcalde Anselmo Cornejo Hernández. Por la tarde carrera de bicicletas, con diez vueltas al perímetro del parque del Plantío y un premio al ganador de 50 pesetas. La inscripción era de 3 pesetas. A los que no eran aficionados al deporte, les ofrecía el programa un “Concurso de cantos populares”, con igual premio aunque la matrí-

cula fuera para cada coro de 2 pesetas. Para cerrar, el consabido teatro con las obras: Patinillo, Gafas negras y Juegos malabares.

El día 10, tras las consabidas dianas y elevación de globos, en el Paseo del Espolón de la plaza del Ayuntamiento (que era de tierra, acordando el ayuntamiento ponerlo de cemento en 1922) amenizaría a los asistentes la banda municipal y músicas gallegas. A la tarde, 1ª Tirada de pichón, con importantes premios

y “valiosos objetos de arte”. Y luego el teatro para cerrar el día, con la obras: Gente menuda y Tragedia de Pierrot.

Por último, el día 11, por la mañana “Concurso de tiro de barra”, con 50 pesetas para el ganador y, por la tarde, la 2ª Tirada de pichón. Las fiestas acababan con las obras de teatro: Duo de africanas, Molinos de viento y Chico cafetín. Luego, bailes de sociedad, hasta que el cuerpo aguantara...





# HOTEL TEMPLE PONFERRADA

\*\*\*\*

Más de 30 años de *Hospitalidad*

A todos, a los ponferradinos y a cuantos nos visiten, **Felices Fiestas de la Encina**

**HOTELES TEMPLE**

**HOTEL TEMPLE PONFERRADA \*\*\*\***  
Avda. de Portugal, 2. Tel. 987 410 058 . Fax 423 525 . 24400 PONFERRADA (León)

**HOTEL TEMPLE RIOSOL \*\*\***  
Avda. de Palencia, 3. Tel. 987 216 650 . Fax 987 216 997 . 24400 LEÓN  
hotelriosol@interbook.net

**HOTEL TEMPLE PRADORREY \*\*\***  
Ctra. Madrid-Coruña, Km. 329. Tel. 987 615 729 . Fax 987 619 220 . 24700 ASTORGA (León)



*Hospitalidad, por tradición* 



LA BODEGA



Desde Carracedelo a la conquista  
de los mercados internacionales



Con su puesta de largo en 2002, la mencia y el godello encontraron en estas instalaciones el lugar idóneo desde el que mostrar al mundo todo su potencial. Así lo han reconocido las prestigiosas guías Parker o Peñín que han coronado los caldos elaborados por Bodegas del Abad con calificaciones superiores siempre a los 91 puntos.

Un municipio tradicionalmente ligado al campo como es Carracedelo, pero con un merecido reconocimiento por sus productos de la huerta y los frutales más que por la vitivinicultura, ha decidido romper con este cliché con la apuesta por los vinos de calidad que realiza la Bodega del Abad.

Este proyecto empresarial está a punto de cumplir diez años de vida en el enclave del km 396 de la N-VI, si bien la iniciativa acumula otros tres años a sus espaldas elaborando vinos en bodegas alquiladas en Villadecanes y Parandones. Desde estas modernas instalaciones la apuesta sigue tan clara como el primer día: elaborar un producto de calidad en el que las variedades autóctonas del Bierzo, la mencia y el godello, sean los únicos protagonistas.

Si la ubicación de la bodega está estratégicamente ideado para su promoción y distribución desde y a través de la N-VI, sus viñedos están enclavados en una de las zonas vitícolas por excelencia en la comarca berciana. Bodegas del Abad posee 30 hectáreas de viñedos propios –mezclando sabiamente nuevas plantaciones con cepas viejas- en la localidad de Valuille de Arriba, junto al Camino de Santiago. “La uva que recogemos de nuestros viñedos la complement-

# Creatividad en manos de Expertos



20 años creando imagen  
1986-2006



**IMAGEN PRESS**  
multimedia

Área Temática Médulas  
Autovía A-6, Km. 399

Tels. 987 400 610  
987 562 413  
Fax 987 562 412

[www.imagenpress.com](http://www.imagenpress.com)  
[info@imagenpress.com](mailto:info@imagenpress.com)



tamos con uva que compramos a particulares que están asesorados en todo momento por el ingeniero agrónomo que trabaja en nuestra bodega”, precisa Alejandro Míguélez, gerente de la bodega.

Un control riguroso, tanto a las viñas propias como a las de particulares que venden su uva a la Bodega del Abad, que va más allá, incluso, de los ya estrictos límites de producción por cepa que marca el Consejo Regulador, y que continúa en la bodega, una vez recogida la uva en su momento justo de maduración, con un proceso de selección a mano, el paso a depósitos de acero inoxidable con camisas de frío para controlar la fermentación a través de un ordenador central y que finaliza, en los casos que indica el enólogo, con su reposo en las cubas de roble francés que se almacenan en la cava de envejecimiento con una temperatura y humedad constantes.

A través de este proceso de esmerado cuidado en la elaboración de sus caldos, la Bodega del Abad tiene en el mercado vinos jóvenes, robles y vinos de autor comercializados con las marcas Abad Dom Bueno, Gotín del Risc y Carracedo, el buque insignia de la empresa.

En el último año, esa bodega de Carracedelo ha sacado al mercado más de 250.000 botellas de vino con las marcas que comercializa, de las que aproximadamente un 45% ha tenido como destino el mercado internacional. “Cuando arrancó la bodega comenzamos asentándonos en el mercado local, continuamos penetrando en grandes ciudades como Madrid, Barcelona o Valencia. Ahora exportamos más del 45% de nuestra producción y estamos presentes en 17 países y en tres continentes”, precisa Míguélez.

Esta vocación exportadora marcará los próximos pasos de Bodega del Abad. “Nuestra intención es seguir creciendo en el mercado exterior, donde cada vez es más conocida la marca Bierzo a lo que hay que añadir el prestigio que suma la etiqueta de vinos de España —con una calidad destacada a un precio competitivo si lo comparamos con los de otras regiones como Francia o Italia—”.

Así, desde sus modernas instalaciones de Carracedelo, con más de 2.500 metros cuadrados de superficie, todo está pensado para acertar con lo que el consumidor más exigente demanda, y, de su mano, continuar con el crecimiento sin pausa en el que está



inmersa esta bodega hasta alcanzar el tope de su producción inicialmente prevista sin perder su razón de ser, la calidad: 500.000 botellas.

Como motor de este crecimiento hay que destacar la apuesta de esta bodega por la elaboración de vinos blancos de godello 100%. Una apuesta de calidad que, además de abrirles mercados, se ha convertido en una de sus mejores tarjetas de presentación. "El godello joven nos está permitiendo crecer en todos los mercados. Es un blanco diferente a lo que se hace en el Bierzo. Se asemeja más a los elaborados en Valdeorras", apunta el gerente de la bodega, quien no duda en señalar como el "secreto" del godello de la Bodega del Abad en que "nuestras uvas provienen de viñas con más de 35 años de antigüedad, mientras que el resto de los godellos se suelen elaborar de vides de reciente plantación. Eso marca diferencias".

Para velar por la calidad en todo el proceso productivo, e incluso en el de comercialización, esta bodega de Carracedelo tiene en plantilla durante todo el año a diez personas. Entre este personal destaca el director técnico de la bodega, José Luis San-





tín, al que secundan otras tres personas encargadas de realizar la gestión diaria de la bodega. A cargo del viñedo, tanto propio como el controlado por la bodega, está un ingeniero agrónomo y siguiendo sus diseños otras tres personas que se encargan de realizar en la viña el laboreo tradicional para velar porque el producto entre en la bodega en unas condiciones óptimas para la elaboración de los caldos de calidad que determine el enólogo.

Todo este trabajo en pro de la calidad ya ha tenido su recompensa en forma de importantes premios como los obtenidos recientemente en el Concurso de vinos del Noroeste por el Carracedo, que logró el galardón de gran oro en la última edición de este certamen, o del Gotín del Risc Tinto, medalla de oro en ese mismo concurso.

Además las prestigiosas guías Peñín y Parker califican de forma habitual a los vinos producidos por Bodegas del Abad con las más altas puntuaciones: Godello Joven, 91 puntos Parker; Tinto Roble Abad Dom Bueno, 90 puntos Parker; Carracedo, 92 puntos Parker y 93 puntos en la Guía Peñín; Godello sobre lías, 92

puntos Parker y el Gotín del Risc, 91 puntos Parker.

La evolución de la bodega, en cuanto a la elaboración de sus caldos, arrancó con la marca Abad Dom Bueno, que en su versión crianza 2001, obtuvo el Zarcillo de Oro, y que se elabora en las variedades blanco y tinto. El nacimiento de Carracedo es la apuesta de la bodega por un vino de alta gama con 12 meses de crianza en barrica, mientras que su última apuesta ha sido Gotín del Risc. Esta marca se comenzó a comercializar en 2008 para atender la demanda del público, sobre todo internacional, que demandaba un vino más moderno. En sólo tres años ha conseguido multiplicar por cuatro las exportaciones: de las 4.000 botellas con las que vio la luz el Gotín del Risc se ha pasado a las 16.000 de la última campaña.

Con estos datos no es difícil pensar que su apuesta por consolidar este camino de crecimiento en el que están inmersos les llevará al objetivo que se habían marcado en el momento de poner en marcha el proyecto. Y siempre sin perder la esencia de la empresa: la apuesta por la calidad de las variedades autóctonas del Bierzo.



La gran familia de

CIMA<sup>2011</sup>

tendrá este año 540 voluntarios

“

*Cima es más que brindarles a los pequeños una posibilidad de diversión gratuita, sana y en muchos casos instructiva. Es formar parte de una familia que crece cada año*

”



**E**n cualquier otra ciudad, ver una cola de 500 adolescentes haciendo guardia a las ocho de la mañana significaría la llegada de una estrella pop, pero Ponferrada es diferente, porque medio millar de chavales esperan con ilusión que les dejen trabajar... gratis.

Es la ilusión de aquel que sabe que puede formar parte de algo mágico, extraño, casi exclusivo que sólo unos pocos pueden disfrutar: Llevar los cambiantes colores de la camiseta de Cima durante seis días inolvidables.

Y es que Cima es más que llevar una camiseta. Incluso es más que brindarles a los pequeños una posibilidad de diversión gratuita, sana y en muchos casos instructiva. Es formar parte de una familia que crece cada año, de una casa única e irrepetible y de una tradición que pocos ajenos a una nuestra mágica ciudad pueden entender.

Es extraño recordar leyendo la mayor lista de monitores de la historia de la Ciudad Mágica, que hasta hace algo más de una década éramos



*El trabajo de los voluntarios es imprescindible para el buen funcionamiento de Cima.*

poco más de una centena los que nos juntábamos para levantar las calles de esta aldea de sueños. CIMA 2011 contará con 540 voluntarios que coparon las plazas en un solo día.

Todos ellos harán funcionar 38 talleres que irán desde poner los micrófonos de nuestra radio en boca de los más pequeños, pasando por pintarles el rostro hasta enseñarles a tirar con arco, una de las grandes novedades de esta edición.

¿Pero de qué serviría todo esto sin los más pequeños? De nada, porque los monitores pondrán las ganas, el trabajo y el sacrificio y ellos, los pequeños que no necesitan de artificios para seguir soñando despiertos, llenarán los pasillos, las colas y los talleres de unos bienes tan valiosos, como escasos: La ilusión, la imaginación y esas irrefrenables ganas de pasarlo bien.

Por y para ellos nació la Ciudad Mágica en 1986. Por ellos merecerá la pena cada esfuerzo de esos 540 jóvenes comprometidos con una fantasía. Para ellos se inundará el parque del Temple de malabares, hinchables y magia bicolor.

¡Despierta! Cima 2011 está a punto de empezar. ¡Prepárate para soñar!

Erik López  
Voluntario de Cima



*Cola de jóvenes para apuntarse en el voluntariado de cima dos horas antes de iniciarse la inscripción de este año.*

# Manceñido, s.a.

DEMOLICIONES, CONSTRUCCIONES Y EXCAVACIONES



COLABORAMOS EN EL DESARROLLO DEL BIERZO

MOVIMIENTO DE TIERRAS - EXCAVACIONES  
OBRAS PÚBLICAS - CANTERA DE ARENA

Paseo de San Antonio, 5 - PONFERRADA  
Tfnos.: 987 41 19 36 - Taller: 987 40 47 55 - Fax 987 45 60 11



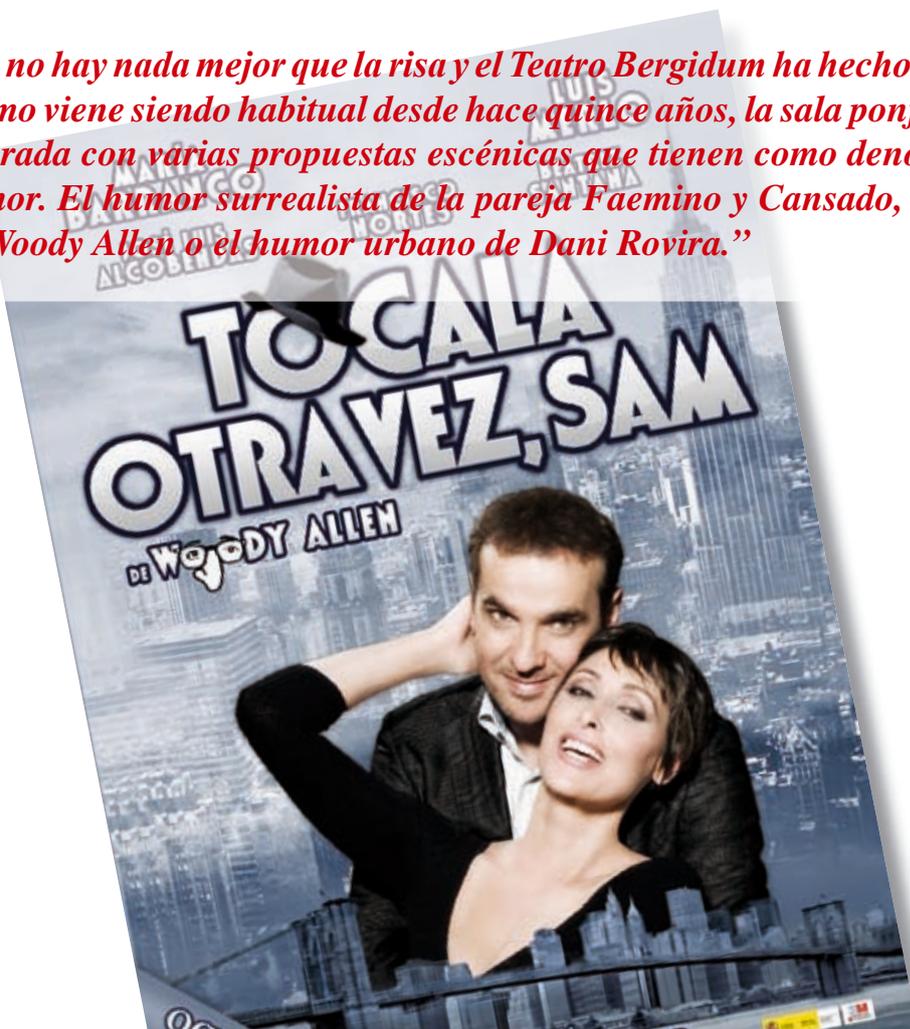
# TEATRO

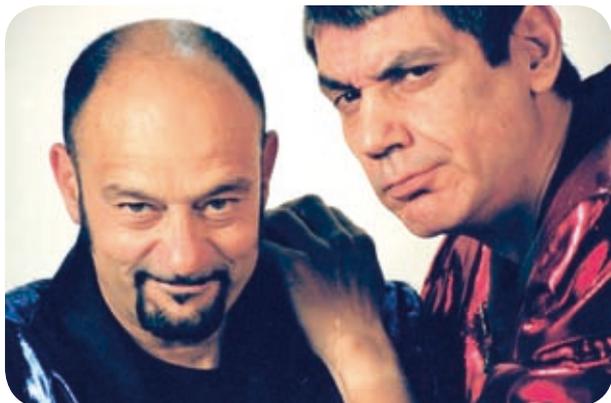
con humor

para los días

de *fiesta*

*“Para la fiesta no hay nada mejor que la risa y el Teatro Bergidum ha hecho suya esta intención. Como viene siendo habitual desde hace quince años, la sala ponferradina abre su temporada con varias propuestas escénicas que tienen como denominador común el humor. El humor surrealista de la pareja Faemino y Cansado, el humor universal de Woody Allen o el humor urbano de Dani Rovira.”*





Ángel Javier Pozuelo es Javier Cansado. Juan Carlos Arroyo es Carlos Faemino. Ambos son madrileños de Carabanchel y juntos se convierten en la pareja cómica más fascinante y disparatada de los escenarios españoles. El público berciano podrá comprobarlo los días 2 y 3 de septiembre en el Bergidum.

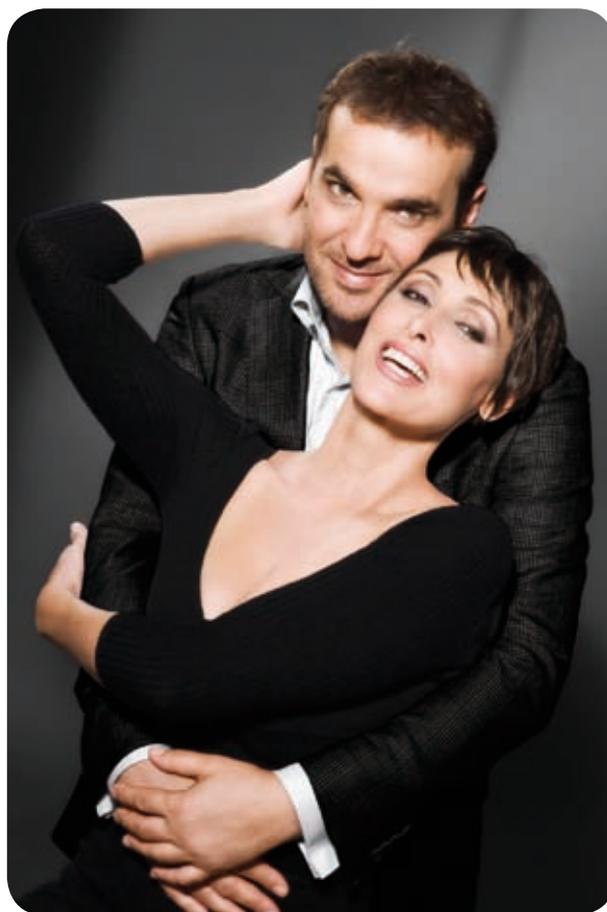
Se conocieron a principios de los ochenta y montaron actuaciones en El Retiro, donde coincidieron con nombres como Pablo Carbonell o Pedro Reyes, para “recaudar dinero con el que invitar a comer a sus amigos a un restaurante chino”. Del parque pasaron a los bares. Luego a los teatros y a la tele, donde participaron en el “Un, Dos, tres” y consiguieron programa propio: *El orgullo del tercer mundo*, que, pese a emitirse en la 2, generó una legión de fans.

Su espacio natural en los últimos años han sido los escenarios teatrales, el lugar ideal en el que la pareja compone una sucesión de *gags*, generalmente sobre situaciones corrientes llevadas al absurdo. “Suelen ser historias muy trabajadas y con muchos detalles. No hablan de actualidad, no realizan imitaciones, no hacen chistes sobre políticos ni se visten de ama de casa. Apenas emplean decorado o vestimentas especiales. Su humor también se considera surrealista porque

mezclan lo sencillo y lo intelectual tratando temas atemporales. Buscan la interacción con el público, que debe entender sus juegos de palabras y dobles sentidos. De hecho, recomiendan a su público haber acabado la educación obligatoria para apreciar completamente su humor”. La pareja quiere “que cada vez que actuemos sea fiesta, que no sea ir a la oficina”.

El de Woody Allen es otro tipo de humor que, desde hace cuatro décadas, viene cautivando a espectadores de todo el mundo. Escrita originalmente como obra de teatro, *Tócala otra vez, Sam* fue el primer gran éxito como escritor del cineasta neoyorkino, que protagonizó la versión cinematográfica (en España traducida como *Sueños de seductor*) acompañado por Diane Keaton y se convirtió, al igual que la propia obra, en un gran éxito de crítica y público.

La versión teatral que llega al Bergidum en dos sesiones el 7 de septiembre cuenta con un gran reparto, encabezado por María Barranco y Luis Merlo, y la





dirección de Tamzin Townsend. Este montaje fue uno de los éxitos teatrales de la pasada temporada madrileña, consiguiendo en sus siete meses en cartel más de 120.000 espectadores. En la obra, Allan es un crítico de cine que mantiene conversaciones imaginarias con Humphrey Bogart. Cuando su esposa le abandona, sus amigos Frank y Linda tratan de ayudarle a

encontrar pareja, con resultados en general desastrosos pero extraordinariamente divertidos.

El 16 de septiembre, todavía queda otra cita con el humor, en este caso con el monologuista Dani Rovira, que ofrecerá su espectáculo *Inmortal de la risa* en un acto organizado en colaboración con la Cadena SER.

**ABONO DE OTOÑO.** Por otra parte, textos considerados clásicos contemporáneos como *El tiempo y los Conway*, de John B. Priestley o *Todos eran mis hijos*, de Arthur Miller; comedias clásicas como *El sombrero de tres picos*, sobre la novela de Pedro Antonio de Alarcón, o modernas, como *María Sarmiento*, de Ernesto Caballero o *Shakespeare para ignorantes*, de Quico Cadaval; actores como Rafael Álvarez *El Brujo*, Carlos Hipólito, Gloria Muñoz, Luisa Martín, Fran Perea, Alejandro Tous (*Yo soy Bea*) o Canco Rodríguez (el *Barajas de Aída*) y directores como el argentino Claudio Tolcachir, Juan Carlos Pérez de la Fuente o Laila Ripoll, se darán cita en la programación de Abono de Otoño del Teatro Bergidum, que se desarrollará entre septiembre y diciembre de 2011.

El programa de abono de otoño se abre a finales de septiembre con la presencia de Rafael Álvarez *El Brujo*, justo quince años después de que este mismo actor iniciara la actividad en el entonces recién inaugurado Teatro Bergidum. *El Brujo* presenta *El testigo*, de Fernando Quiñones, un monólogo sobre el flamenco y sus personajes llevado a escena con la sabiduría teatral de este actor carismático.

La compañía Fuegos Fautos presenta en octubre una comedia "alorcada" sobre el aspecto más popular de la obra de García Lorca: *María Sarmiento*, de Ernesto Caballero, con Canco Rodríguez (el *Barajas de Aída*) en el reparto. También en octubre se presentará una obra maestra del teatro universal con un reparto y una dirección magistrales: *Todos eran mis hijos*, de Arthur Miller, con Carlos Hipólito, Gloria Muñoz y Fran Perea, entre otros. Micomición Teatro pone en escena *Santa Perpetua*, un texto de Laila Ripoll lleno de humor negro y esperpento para contar una historia atroz. El actor y director gallego Quico Cadaval es el autor de *Shakespeare para ignorantes*, un recorrido por el Shakespeare menos conocido convertido en una despiadada máquina cómica. Con este texto, Cadaval acaba de obtener el Premio Max 2011 al Mejor Autor Teatral en Gallego.

El programa de abono ofrece en noviembre dos títulos. Por una parte un clásico contemporáneo sobre las heridas provocadas por el paso del tiempo dirigido por Juan Carlos Pérez de la Fuente: *El tiempo y los Conway*, de John B. Priestley, con Luisa Martín y Alejandro Tous, entre otros. Y la compañía vasca Vaivén Producciones ofrece en *El club de las mujeres invisibles* seis historias sobre mujeres ambientadas en un club de jazz, con la música en directo de Ainara Ortega e Iñaki Salvador. El abono de otoño se cierra el 1 de diciembre con la cómica historia de la molinera y el corregidor en una notable adaptación de Morfeo Teatro de *El sombrero de tres picos*, sobre la novela de Pedro Antonio de Alarcón.

El precio para estas ocho funciones es de 104 euros y el Abono Joven (para menores de 30 años) costará 65 euros. Hasta el 7 de septiembre se podrán adquirir abonos nuevos.

# Bierzo 7

*26 años con nuestra información*

Avenida de los Escritores, 57

24400 Ponferrada (León)

Tfnos.: 987 40 42 11 y 987 40 48 55. Fax: 987 40 53 68

[www.bierzo7.com](http://www.bierzo7.com) - [bierzo7@bierzo7.com](mailto:bierzo7@bierzo7.com)

***En nuestras páginas encontrarás:***

***Información contrastada***

***Reportajes únicos***

***Publicidad veráz***

***Opinión***



# Audio guías

## Ecos de monjes, peregrinos y señores: visita interpretativa al Castillo de los Templarios

F.J. García Bueso, director de los Museos de Ponferrada

La reciente implantación de un sistema de audio-guías para visitar el Castillo de los Templarios ofrece un nuevo servicio de carácter didáctico, informativo y de orientación que, a disposición de ciudadanos y visitantes, complementa los recursos y las actividades culturales y lúdicas que progresivamente, y tras la rehabilitación y apertura pública del conjunto monumental, se han ido poniendo en funcionamiento por iniciativa municipal.

La puesta en marcha del servicio de audio-guías, que próximamente se complementará con un proyecto de señalización y con la construcción de un nuevo centro de atención al visitante, tiene como objeto, facilitar y mejorar la visita interpretativa, turística e idiomática al complejo fortificado y a los principales hitos monumentales e históricos de la ciudad, favoreciendo el disfrute de los visitantes y la sensibilización por el conocimiento y mayor aprecio al patrimonio cultural.



# CTHB

SERIGRAFIA

TAMPOGRAFIA

IMPRENTA

*La publicidad que se "B"*

*Felices Fiestas  
Encina 2011*



PIB-C/ Hamburgo, 6  
24400 PONFERRADA (León)  
Tfnos.: 987 45 00 76 - 987 46 34 89 - Fax: 987 41 37 09  
[www.ctbpublicidad.com](http://www.ctbpublicidad.com)  
[comercial@ctbpublicidad.es](mailto:comercial@ctbpublicidad.es) - [administracion@ctbpublicidad.es](mailto:administracion@ctbpublicidad.es) - [fotomecanica@ctbpublicidad.es](mailto:fotomecanica@ctbpublicidad.es)

Offset 70x100  
Plegadora  
Tren de montaje  
Gillotina  
Serigrafía  
Tampografía  
Linea Uvi  
Ropa de trabajo  
Regalos  
Artículos de publicidad  
Plotter 135cm



La estructuración de los contenidos de la audio-guía – disponibles en soporte de dispositivos portátiles con locuciones en castellano, inglés, francés y alemán - está organizada en veintitrés narraciones numeradas, con una duración total de 67 minutos, que permiten visitar el Castillo de los Templarios y la exposición permanente “Templum Libri”. El discurso argumental incluye, en locuciones complementarias, información sobre los principales elementos monumentales y naturales situados en el entorno de la fortaleza (el río Sil a su paso por Ponferrada, el Camino de Santiago, la Iglesia de San Andrés, la Basílica de Ntra. Sra. de la Encina, la Casa de los Escudos, etc.) a través de cuya interrelación, se construye la historia de la ciudad y del Castillo.

El itinerario para realizar la visita con audio-guía se inicia en la Torre del Moclín y continua por la ronda alta a su paso por el resto de las to-

res, el Castillo Viejo, la ronda del Sil, el Palacio Nuevo y la exposición bibliográfica, facilitando un recorrido que permite apreciar las diversas arquitecturas, el conjunto y sus partes, los motivos heráldicos, la semblanza de los principales personajes históricos y legendarios, los contenidos didácticos y las magníficas panorámicas que se alcanzan desde los recintos amurallados.

El soporte de las audio-guías está caracterizado por una alta versatilidad, por su fácil manejo, ligereza, cómoda portabilidad, calidad de audición, y por la posibilidad de actualizar e incorporar nuevos contenidos.

La guionización, que combina rigurosidad histórica y amenidad, ha sido realizada por la Concejalía de Turismo, Cultura y Juventud, principalmente basada en las últimas aportaciones historiográficas del arquitecto Fernando Cobos Guerra y del historiador berciano Vicente Fernández Vázquez.

# Estación Arte



**un nuevo centro cultural para el arte actual  
junto al Museo del Ferrocarril**

F.J. García Bueso, director de los Museos de Ponferrada

**E**n la memoria de generaciones queda la huella de aquel camino negro, fosilizado en la ciudad entre humo de locomotoras renqueantes, nubes combustibles de color antracita y concurridos andenes de vía estrecha. La moderna evolución urbana ha transformado profundamente aquella parte de Ponferrada, en la que pervive, desdibujado, algún trazo de aquella arquitectura, entre oficialista y colonial, entre acomodada y minera.

Junto a los nuevos edificios, construidos sobre hierro de vía, queda el testimonio de la antigua estación del “Ponferrada-Villablino”, que desde 1999 es sede del Museo del Ferrocarril y que conserva la memoria de millares de bercianos y lacioniegos que alguna vez emprendieron viaje, subieron o bajaron, y miraron, ensoñadores, por la ventanilla de aquellos vagones de tercera, arrastrados por el ímpetu de las últimas locomotoras de vapor, como las que salían en



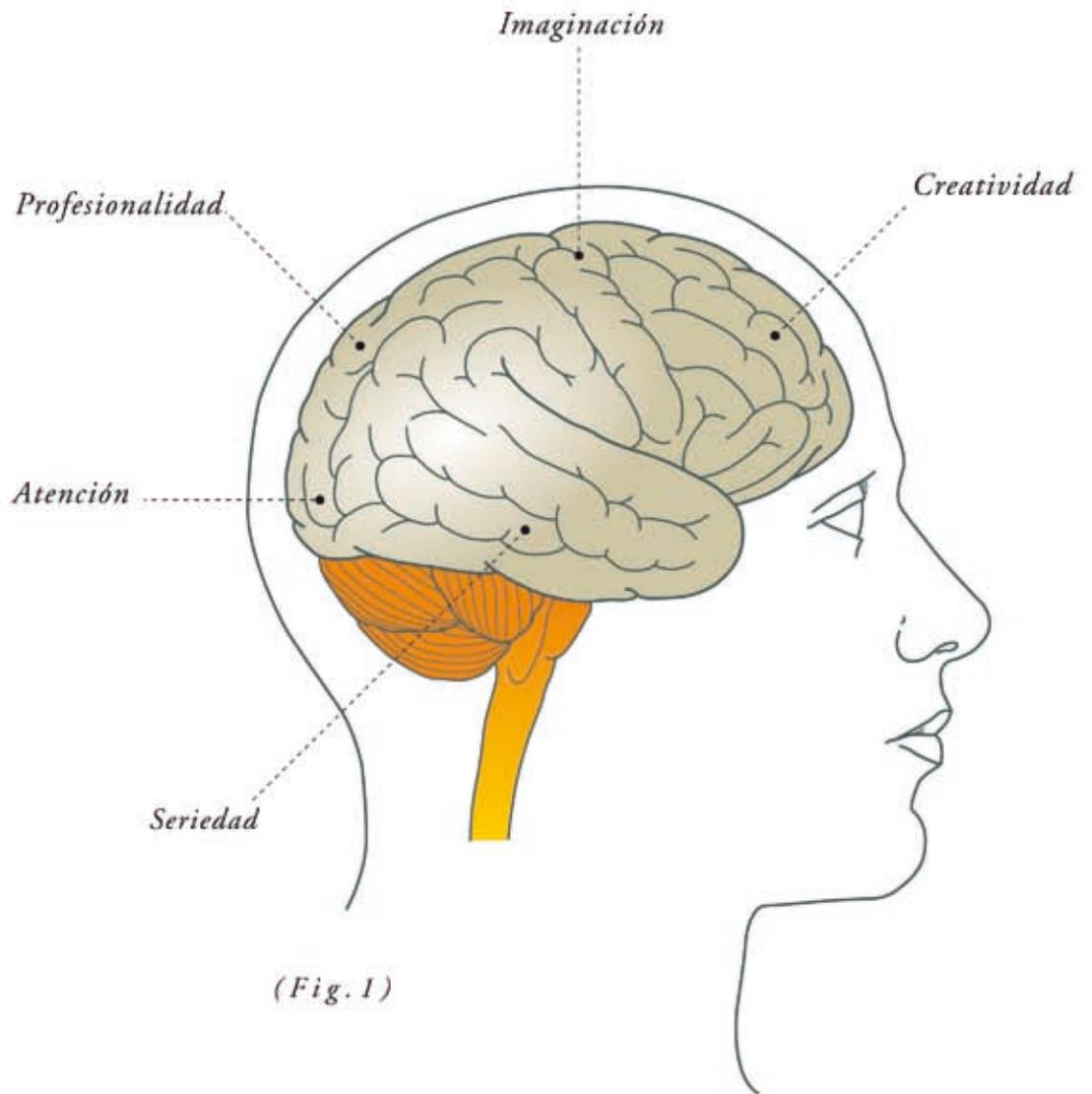
las películas del Far West. Las vías que aún salían del museo, alargando el viaje de las magníficas locomotoras a punto de partir, tienen como nueva estación de destino “EstaciónArte”.

Un nuevo centro de creación plástica destinado a los jóvenes artistas de la ciudad y la comarca. Un edificio concebido, entre museo y plaza-escenario, como taller de actividad, experimentación y exposición, abierto a todas las

tendencias, y que para su puesta en marcha ha expuesto la obra de más de treinta artistas locales (<http://www.estacionarte.ponferrada.org>).

Según proyecto del arquitecto Miguel Mañiñas Armesto, el edificio que alberga los talleres plásticos sigue las líneas estructurales de la lonja-museo, creando espacios interiores de taller, diáfanos y ampliamente iluminados, con una superficie total de más de 400 m<sup>2</sup>.

Sólo el **mejor**  
equipamiento garantiza las  
mayores prestaciones.



**Tríptico. Taller de Diseño y Comunicación**

...

Camino de Santiago, 1 . 3º A

Tel. 987 42 52 32

24400 PONFERRADA (León)

[www.triptico.es](http://www.triptico.es) [info@triptico.es](mailto:info@triptico.es)



# La PV31, una emblemática locomotora Ponferrada – Villablino

F.J. García Bueso, director de los Museos de Ponferrada

A principios del siglo XX, la principal constructora de locomotoras de vapor en Alemania - la firma muniquesa “*Krauss & Co.*” - desarrolló notables innovaciones técnicas sobre los modelos que venía fabricando desde la segunda mitad del siglo XIX, basados en la incorporación de un singular tender de apoyo motriz que abrazaba la locomotora con un sistema similar al de los carros para caballería, patentado en 1852 por el barón Wilhelm Engerth. La concepción mecánica del conocido como “*sistema Engerth*” mejoraba la distribución del peso entre los ejes motrices, procurando mayor estabilidad a la marcha, notablemente evolucionada durante la primera década del siglo XX con diseños que desarrollaron locomotoras articuladas de prestaciones muy superiores a las decimonónicas, dotadas, las del nuevo siglo, de mayor potencia, velocidad y facilidad de maniobra, aumentando la capacidad de remolque de trenes de viajeros a 60 Km./h, capaces de inscribirse, con facilidad, en curvas de hasta 100 metros de radio.

El resultado en explotación de las primeras “*Krauss-Engerth*” en diversas líneas europeas, alcanzó extraordinaria demanda entre los principales ferrocarriles de ancho métrico de Espa-



## de vapor en el ferrocarril



Para saber más sobre la PV31:  
*El ferrocarril de Ponferrada a Villablino y la minería en El Bierzo*, Álvarez Fernández, M.; Bent, M.; Pérez Lanuza, D.; Prieto Itur, L.; Ed. Lluís Prieto, Barcelona, (2000).  
*Revista MAQUETREN, núm. extra, Ponferrada-Villablino*, González Márquez, M., Madrid, (1993).

ña, que paulatinamente, fueron incorporando numerosas locomotoras de estas características. El ferrocarril Ponferrada – Villablino adquirió progresivamente hasta diez locomotoras de este tipo (núms. 11 a 19) junto a la PV 31, que a diferencia de las anteriores, no poseía recalentador de vapor.

La emblemática locomotora PV 31, fue construida en 1913 por la fábrica germana J.A. MAFFEI, también establecida en el potente complejo industrial de Munich, firma competidora durante años de “Krauss & Co.”, hasta la fusión de ambas empresas en 1931. Originalmente, la locomotora fue adquirida - en el año de su construcción - por la Sociedad Minera Gui-



La PV 31 a punto de iniciar viaje desde la estación de Ponferrada  
Foto: Lawrence G. Marshall. Archivo del Museo del Ferrocarril, Ayuntamiento de Ponferrada.



puzcoana para el ferrocarril minero “Plazaola” (Ferrocarril de Pamplona a San Sebastián, con primera concesión en 1901, ampliada en tramos durante la primera década del siglo XX), en el que prestó servicio activo para el transporte de hierro durante tres décadas, bajo la denominación PSS 6.

En 1941, el Ministerio de Obras Públicas autorizó, mediante decreto, el traslado de material motor entre los ferrocarriles españoles de ancho métrico, principalmente entre líneas sobredimensionadas de vehículos, procurando un mejor aprovechamiento del parque ferroviario, en un contexto histórico y económico profundamente condicionado por el incremento de la producción carbonífera durante la II Guerra Mundial. En virtud del referido decreto, en 1943 el ferrocarril “Pamplona –San Sebastián” cedió temporalmente la locomotora PSS6 a la Minero Siderúrgica de Ponferrada, que finalmente la adquirió mediante compra efectuada el 6 de abril de 1943 por

un precio de 268.000 pesetas, practicando diversas reparaciones y modificaciones por importe de 45.036 pesetas y renumerándola como PV 31.

La locomotora 31, célebre por haber remolcado el añorado tren correo de Ponferrada – Villablino en el que durante décadas viajaron millares de pasajeros y generaciones de bercianos y lacianiegos, realizó el último viaje con pasajeros en 1983. Desde entonces y hasta que fue retirada del servicio en 1989, transportó carbón hasta la central térmica de Compostilla. Preservada en instalaciones de M.S.P., la PV 31 fue restaurada por la Junta de Castilla y León - Consejería de Fomento en 2001, en los talleres de la empresa berciana MECALPER, S.L. de Carracedelo. El 18 de mayo de 2011, tras cesión de la Junta de Castilla y León al Ayuntamiento de Ponferrada, la emblemática



La PV 31 regresa a la antigua estación de Ponferrada, actualmente sede del Museo del Ferrocarril, el 18 de mayo de 2011, Día Internacional de los Museos. Fot.: Colecc. Museo del Ferrocarril, Ayuntamiento de Ponferrada..

locomotora 31 ingresó en el Museo del Ferrocarril para su conservación y exposición, enriqueciendo su magnífica colección, una de las más singulares y apreciadas de Europa.

**Locomotora de vapor núm. 31**

- Construida por J.A. MAFFEI, Munich, (Alemania) en 1913.
- Número de fábrica: 3350
- Longitud máxima: 13,10 m. Ancho máximo: 2,45 m.
- Peso en vacío: 41 Tm. Peso en servicio: 48 Tm.
- Ancho de vía: 1.000 mm.
- Adquirida por la Sociedad Minera Guipuzcoana en 1913 para el ferrocarril "Plazaola" (Pamplona – Lasarte), con la denominación numerada PSS 6.
- Adquirida por la Sociedad Minero Siderúrgica de Ponferrada a la Minero Guipuzcoana en 1943, para el ferrocarril Ponferrada – Villablino, renumerándose como PV 31.
- En servicio activo para transporte de viajeros hasta 1983 y mercancías hasta 1989.
- Restaurada por la Junta de Castilla y León – Consejería de Fomento en 2001 en los talleres de Mecalper, S.L., de Carracedelo, (León).
- Cedida por la Junta de Castilla y León al Ayuntamiento de Ponferrada en 2011 para su exposición y conservación en el Museo del Ferrocarril, en cuya colección ingresó el 18 de mayo de 2011, Día Internacional de los Museos.

**espacio vivo**  
interiorismo y decoración

Distribuidor oficial

 **BANAK**  
importa

**Especialistas en Diseño  
Proyectos integrales de  
locales y viviendas**

C/ Hamburgo, 2 (PIB) Ponferrada  
Tlf: 987 41 38 82 - Fax: 987 40 61 97

[www.espaciovivo.es](http://www.espaciovivo.es)  
[info@espaciovivo.es](mailto:info@espaciovivo.es)





## A propósito de Bruno Santín

Artista multidisciplinar emergente en busca de la felicidad



Todo perfectamente empaquetado. Todo roto en mil pedazos. Todo clasificado. Todo por montar... Las líneas rectas de los edificios, la variedad de los signos tipográficos, los caracteres japoneses..., todos ellos constantes en esta etapa de la trayectoria artística en la que Bruno Santín se ha centrado en el collage, son elementos que se entremezclan sabiamente hasta conformar un todo con el único objetivo de insuflar, a quien lo contempla, una bocanada de optimismo.

Su obra es un puzzle irrepetible que brota de su imaginación con la imperiosa necesidad de transmitir positividad. No está constreñida a cánones académicos, no entiende ni de tiempos ni de normas, sólo de texturas y amalgamas. El resultados son collages de excelente factura, muy limpios, muy trabajados, más depurados y con una gran aceptación entre el público entendido. Y precisamente eso es lo que el artista, Bruno Santín, considera primordial: *"conectar con tu público"*. Un público que podrá disfrutar de sus creaciones con la exposición *"Microcosmos"* que estará *"colgada"* en la Obra Social de Caja España (C/ Río Selmo, 12. Ponferrada) durante todo el mes de septiembre tras su inauguración en plenas fiestas de La Encina 2011.

A sus 39 años, este artista multidisciplinar nacido en Fabero se encuentra atravesando una etapa tranquila dentro de su trayectoria artística, donde sus collages plasman a la perfección su estado de ánimo. Atrás han quedado sus inicios en este mundo del arte, si se puede decir que los artistas de vocación, como es el caso, no nacen ya con ese gen especial para retratar su universo. Unos inicios, los académicos, “*pues yo he pintado siempre*”, asegura, que arrancan tras su paso por la Escuela de Artes Aplicadas de León, donde cursa la especialidad de diseño textil.

El textil, pero también el vidrio, son sus primeros contactos con “el mundo del arte en su vertiente comercial”, convirtiéndose en un asiduo de cuantas ferias se organizan en el entorno de León, donde reside y comparte, con otros artistas, su taller de trabajo. Dejar la capital de la provincia en 1998 para trasladarse a la capital del Bierzo supone también una mudanza en sus inquietudes artísticas. Un abandono del diseño textil y el vidrio para adentrarse en la aventura de los pinceles.

Oleo, pero también pintura mural y finalmente collage, es el recorrido, no siempre rectilíneo que Bruno Santín ha dibujado con su trayectoria artística. Pareciera como si sus inquietudes se asemejan un poco a sus collages: capas de recortes que dan textura a la obra, y que, de repente, se ven abocadas a un velado al resultar un callejón que no conducía a ninguna parte.



LIFE Love





Volver a empezar, no ya de cero, sino sobre el propio trabajo para, quién sabe, si éste, en el futuro, volverá a saltar a primer plano de la obra con un rasgado. “A mí siempre me han llamado poderosamente la atención esas paredes o vallas publicitarias en las que se entremezclan los carteles de los últimos anunciantes que se han colocado con los que estaban anteriormente y donde los de abajo salen a al primer plano porque alguien lo ha rasgado. Me parecen realmente fascinantes algunas de esas composiciones que surgen aleatoriamente en esas paredes”, apunta Bruno Santín.

Ahora es el collage. “Hago lo que me gusta”, asegura. Una técnica en la que ha ido depurando su estilo. “Ahora mis cuadros son mucho más limpios, más depurados que al principio. Antes había más color. Me gusta mucho trabajar con raspados y velados” explica el artista a la vez que confiesa sus influencias del arte minimalista de Sean Scully y Mark Rothko, o del también amante del collage Robert Rauschenberg.

Influencias aparte, pues en este mundo casi autodidacta del collage lo que prima, como en otras muchas facetas de la vida, es la técnica ensayo-error perfeccionada con el paso de los años, de lo que sí se puede hablar abier-



tamente en la obra de Bruno Santín es de sus constantes: la inclusión de elementos arquitectónicos, los grafismos japoneses y los caracteres tipográficos. Esas “marcas de la casa”, junto con el positivismo que transmiten, hacen que sus obras sean perfectamente reconocibles.

De delicada factura, sus collages rezuman una sensibilidad desbordante que no se le escapa a quien los contempla.

De momento, Bruno Santín no duda que continuará en el futuro más inmediato en esta estación de su trayectoria artística que es el collage. Sin embargo, ello no supone cerrar las puertas a otras aventuras pictó-

ricas. *“La pintura mural es algo que he hecho y que no descarto volver a realizar siempre que surja la oportunidad y se den las condiciones. Pero es un tipo de pintura, que tal y como yo la concibo hay que dedicarle mucho tiempo, pues a mi me gusta complicarme la vida. Me gusta cuidar los detalles”.*

Este artista multidisciplinar se muestra nuevamente a los bercianos a partir del 5 de septiembre con su exposición Microcosmos y se abre al mundo, a diario, a través de su dos blogs personales:

[www.todosigueluminado.blogspot.com](http://www.todosigueluminado.blogspot.com)

[www.lovelyhope.blogspot.com](http://www.lovelyhope.blogspot.com)

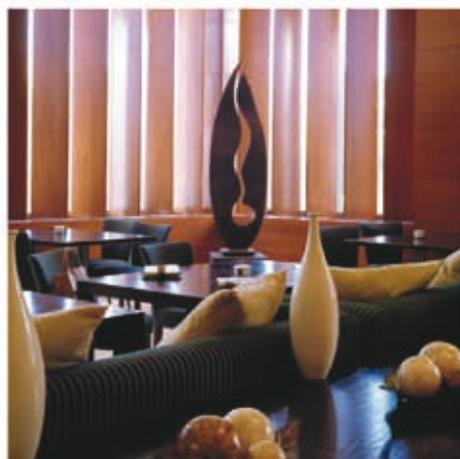


Así como vive, compone Bruno Santín sus collages. De una forma meticulosa, limpia y escogida, toma del entorno impreso aquello que más se aproxima a su estética blanca y sutil. Nada parece fuera de lugar en sus piezas armoniosas y ordenadas. El dice que padece “de Diógenes” y pudiera ser si todo eso que recoge no fuera parte de una selecta limpieza casi fría. Paradójicamente es fácil verse despiertos en la ternura y el optimismo frente a su obra. Esa mezcla de lo gélido y cálido crean una atmósfera velada cercana al misterio que envuelve al espectador en el delicado Mundo Santín y allí quieres quedarte.

Reme Remedios,  
Artista, Directora de Dosmilvacas.Arte

## Exposiciones

- Exposición Colectiva de Artes Aplicadas en León 2001
- Exposición Colectiva de Artes Aplicadas en Jaén, 2001
- Exposición Colectiva de Artes Aplicadas en Granada, 2001
- Exposición Colectiva Edificio de la Junta de Castilla y León, León 2002
- Exposición Individual Casa de la Cultura de Fabero, León 2002
- Exposición Individual Palloza de Balboa, León 2003
- Exposición Colectiva Premio Carriegos Finalista Años 2003, 2005 y 2010
- Exposición Colectiva Premio Hospital de León Finalista Años 2005, 2006 y 2007
- Exposición Colectiva Galería Sargadelos O Barco de Valdeorras 2006
- Exposición Colectiva Galería Sardón León 2007
- Exposición Colectiva Galería Dosmilvacas.Arte Ponferrada León 2007
- Exposición individual Galería Dosmilvacas.Arte Años 2007, 2009 y 2011



HOY, MÁS DE 50 HOTELES CERCA DE TI



★★★★  
Ponferrada

3 salas de reuniones  
60 habitaciones: 40 standard, 15 superiores, 5 suite

- NATURAL AC ■ SALA AC\* ■ PRENSA GRATUITA ■ PARKING ■ LAVANDERÍA ■ SERVICIO DE HABITACIONES ■ HABITACIONES PARA MINUSVÁLIDOS
- HABITACIONES PARA NO FUMADORES ■ BUSSINESS FACILITIES ■ 4 ALMOHADAS ■ TV CON MÁS DE 20 CANALES
- CONEXIÓN A INTERNET (2 MBITS) ■ ACCESORIOS DE BAÑO

\* Se sirven desayunos, coffee shop gratuito y cenas

Avda. Astorga, 2. 24400 Ponferrada (León)  
Teléfono 987 409 973 . Fax 987 409 974  
acponferrada@ac-hotels.com . www.ac-hotels.com

INFORMACIÓN Y RESERVAS 902 292 293

# Disfruta de las fiestas de La Encina en Ene.Museo Nacional de la Energía

## Circuito Multiaventura

Tirolinas, rappel y mucho más para dar rienda suelta a tu energía. Precio 10€.

sábado	domingo	lunes
10	11	12



MUSEO  
NACIONAL  
DE LA  
ENERGÍA

Ene.

## Información y reservas:

987 40 46 59, [enemuseo.org](http://enemuseo.org) o [participa@ciuden.com](mailto:participa@ciuden.com)

Horario de apertura del museo: de 10:30 a 14:00 y de 17:00 a 21:00 horas. Cerrado los martes.



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

ciudad  
de la  
energía

